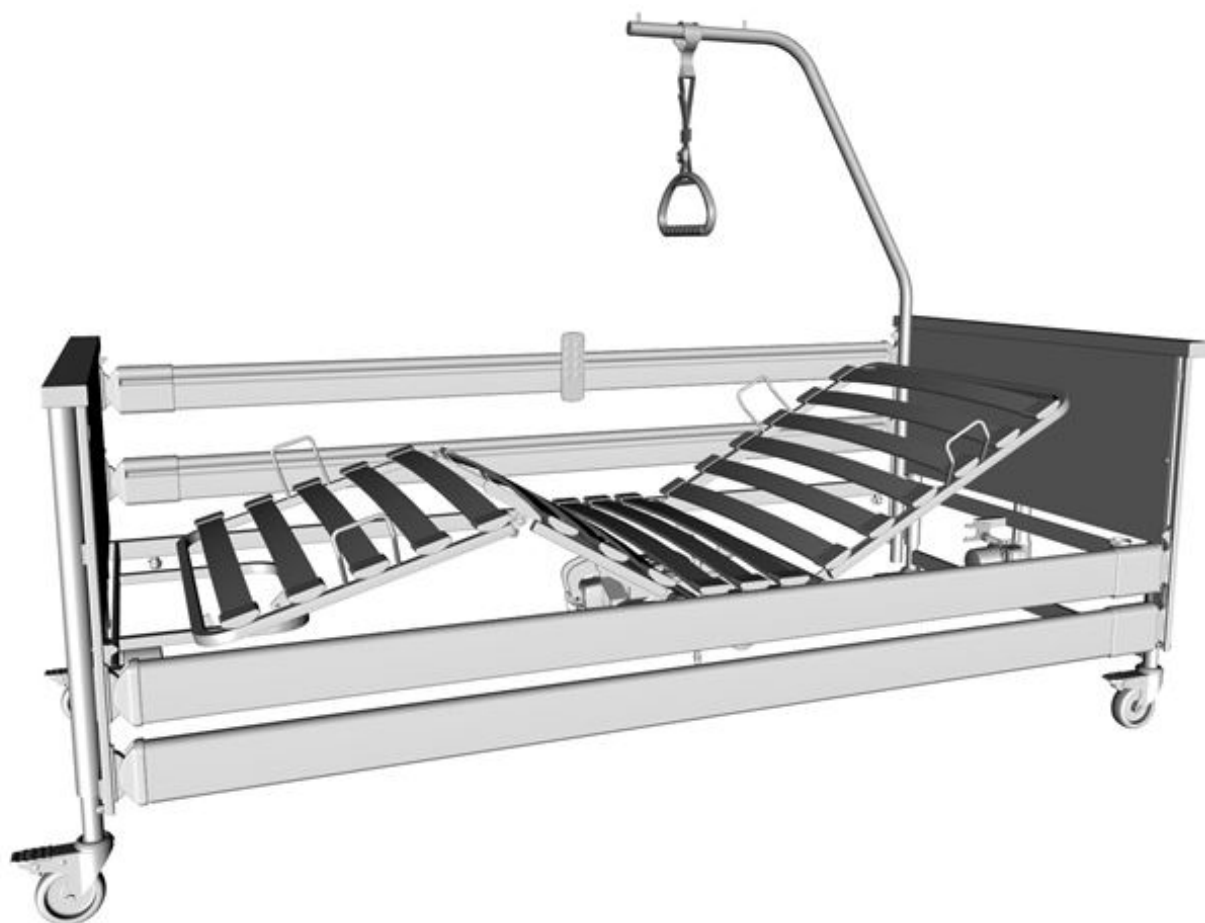


Dali



Návod k použití

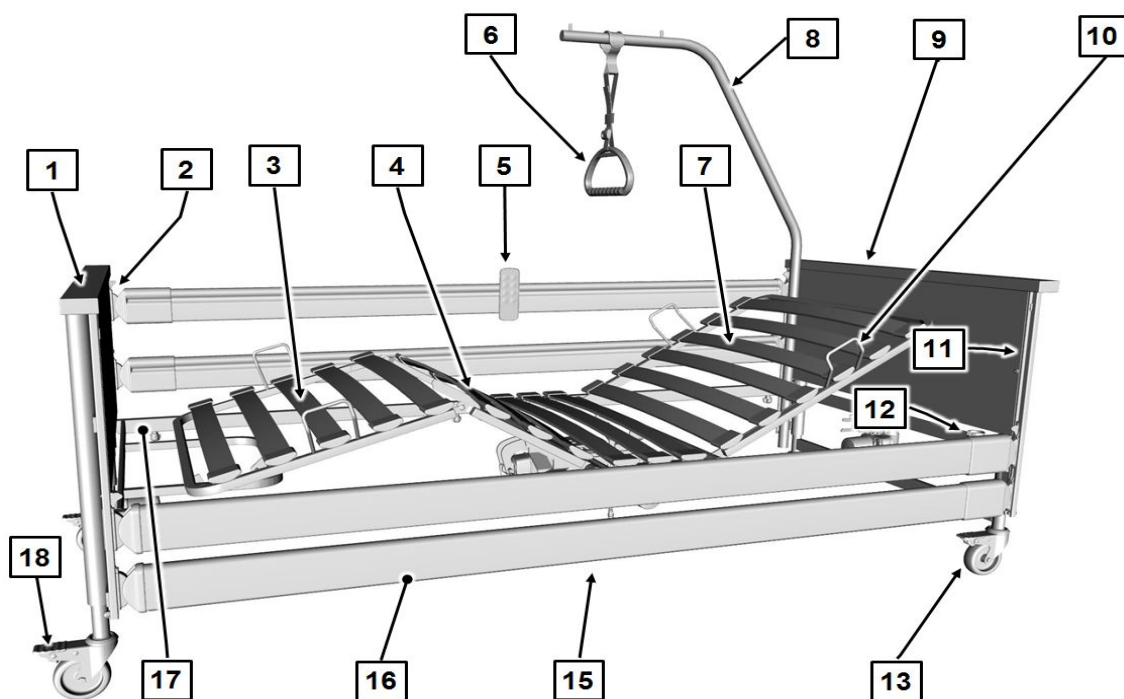
Část A: Všeobecné informace

Část B: Provozovatel a odborný personál

Část C: ošetrovatelský personál a pacienti



Část A: Všeobecné informace



[1] Podvozek nožní část	[2] Odblokovací tlačítko postranice (4 kusy)
[3] Lýtková část	[4] Stehenní část
[5] Ruční ovladač	[6] hrazda s madlem
[7] Zádová část	[8] Hrazda
[9] Podvozek hlavová část	[10] Třmen matrace (4 kusy)
[11] Vodicí kolejnice (4 kusy)	[12] Objímky hrazdy (2 kusy)
[13] Pojezdová kolečka (4 kusy)	[14] Řídicí jednotka (na obrázku zakryta)
[15] Motory pohonu zádové a stehenní části (na obrázku zakryty)	[16] Lišty postranice
[17] Rám plochy lůžka	[18] Brzdový pedál

Obsah

Část A: Všeobecné informace

1	Adresa, informace pro zákazníky, upozornění pro daný trh.....	1
2	Předmluva.....	2
3	Konvence tohoto návodu.....	3
3.1	Bezpečnostní pokyny.....	3
3.2	Ikony pokynů.....	4
4	Popis výrobku.....	5
4.1	Předpokládané použití.....	5
4.2	Kontraindikace.....	6
4.3	Komponenty postele.....	7
4.3.1	Rám ložné plochy.....	7
4.3.2	Postranice (se západkou).....	7
4.3.3	Elektrický systém polohování.....	7
4.4	Velikosti plochy lůžka.....	8
4.5	Technické údaje.....	9
4.5.1	Typový štítek.....	9
4.5.2	PID číslo.....	11
4.5.3	Použité materiály.....	11
4.5.4	Rozměry a hmotnosti.....	11
4.5.5	Rozsah nastavení.....	12
4.5.6	Okolní podmínky.....	13
4.5.7	Klasifikace.....	14
4.5.8	Elektrické údaje: Dali standard, low-entry.....	14
4.5.9	Elektrické údaje: Dali econ, low-econ, low-entry-econ.....	16
4.5.10	Elektrické údaje: Dali wash.....	18
4.5.11	Informace k elektromagnetické kompatibilitě (EMC).....	20

1 Adresa, informace pro zákazníky, upozornění pro daný trh

Výrobce

Burmeier GmbH & Co. KG

(Podnik skupiny Stiegmeyer)

Industriestraße 53/D-32120 Hiddenhausen

Tel.: +49 (0) 5223 9769 - 0

Fax: +49 (0) 5223 9769 - 090

e-mail: info@burmeier.com

Internet: www.burmeier.com

Zákaznické centrum

S objednávkami náhradních dílů, požadavky na zákaznický servis a s dalšími dotazy, se na území Německa obraťte prosím na naše zákaznické centrum:

Burmeier GmbH & Co. KG

(Podnik skupiny Stiegmeyer)

Industriestraße 53/D-32120 Hiddenhausen

Tel.: +49 (0) 5223 9769 - 0

Fax: +49 (0) 5223 9769 - 090

e-mail: info@burmeier.com

Internet: www.burmeier.com

Upozornění pro daný trh

Zákazníci mimo Německo se mohou se všemi dotazy obracet na naše distribuční společnosti v příslušném státě. Kontaktní údaje najdete na našich webových stránkách.

Tento výrobek není schválen pro severoamerický trh, zejména Spojené státy americké. Výrobce zakazuje distribuci a používání tohoto pečovatelského lůžka na těchto trzích, a to také prostřednictvím třetích osob.

2 Předmluva

Vážená zákaznice, vážený zákazník,

firma Burmeier pro Vás toto lůžko vyrobila proto, aby Vás maximálně podporovala při všech problémech, které jsou spojeny s domácí péčí. S nadšením plníme cíl vyvíjet vysoce kvalitní a trvanlivé výrobky. Ty by měly svým osobám na lůžku co nejvíce zpříjemnit pobyt na lůžku a ošetřovatelům a rodinným příslušníkům umožnit co nejpříjemnější a nejbezpečnější práci s lůžkem. Proto před jejich expedicí kontrolujeme všechny funkce a elektrickou bezpečnost. Každé lůžko opouští naši společnost v bezvadném stavu.

Pro dlouhodobé zachování tohoto stavu je nutná odborná obsluha a péče. Proto vás prosíme, abyste si pozorně přečetli tento návod k použití a dodržovali jej. Pomůže vám jak při prvním uvedení lůžka do provozu, tak při jeho každodenním používání. Jako provozovatel a uživatel zde najdete všechny informace o komfortní obsluze a bezpečné manipulaci s lůžkem. Tento návod k použití je praktickým materiálem, který by měl být neustále v dosahu obsluhy.

Zdravotnický odborný obchod, který vám toto lůžko dodal, vám také v průběhu využívání tohoto výrobku kdykoli rád odpoví na otázky, týkající se servisních výkonů a oprav.

Chceme vám, ošetřovaným osobám a všem uživatelům nabídnout toto lůžko jako bezpečnou a praktickou pomůcku, která vám pomůže uspokojovat stále stoupající nároky na péči.

Děkujeme vám za Vaši důvěru

Burmeier GmbH & Co. KG

www.burmeier.com

3 Konvence tohoto návodu

3.1 Bezpečnostní pokyny

Polohovací postel Dali odpovídá v okamžiku její dodávky nejnovějšímu stavu techniky a byla přezkoušena nezávislým zkušebním institutem.

Polohovací postel Dali používejte pouze v bezvadném stavu.

Vysvětlení použitých bezpečnostních symbolů

V tomto návodu k použití jsou bezpečnostní pokyny zobrazeny následujícím způsobem:



VAROVÁNÍ

VAROVÁNÍ

- VAROVÁNÍ upozorňuje na možnou nebezpečnou situaci, která, pokud nebude jejímu výskytu zabráněno, může vést k těžkým poraněním nebo ke smrti.



OPATRNĚ

OPATRNĚ

- OPATRNĚ upozorňuje na možnou nebezpečnou situaci, která, pokud nebude jejímu výskytu zabráněno, může vést k lehkým nebo nepatrným poraněním.



POZOR

POZOR

- Upozornění na škodlivou situaci s možnými následky: výrobek, nebo něco v jeho okolí může být poškozen.

Použitý bezpečnostní symbol nenahrazuje text bezpečnostního pokynu. Proto si přečtete bezpečnostní pokyn a chovejte se přesně podle něj!

3.2 Ikony pokynů

Všeobecné pokyny nebo odkazy jsou symbolicky zobrazeny následujícím způsobem:

 Všeobecné pokyny, tipy a podpůrné postupy.

Odkaz, resp. aktivní link: Udává, v jaké části návodu se cíl nalézá, jméno kapitoly a číslo stránky. Příklad: [Část B: Bezpečnostní pokyny » 3](#)

4 Popis výrobku

4.1 Předpokládané použití

- Polohovací lůžko Dali, v dalším textu nazývané lůžko, slouží jako komfortní řešení pro uložení lidí vyžadujících péči a lidí s podlomeným zdravím v domovech seniorů a pečovatelských zařízeních a k usnadnění péče o ně. Dále byla vyvinuta jako komfortní řešení domácí péče o lidi vyžadující péči, zdravotně postižené a nemocné. Je pomůckou při péči o ně.
- Polohovací lůžko Dali je pro použití v nemocnicích koncipována pouze pro prostory aplikační skupiny 0.
- Další detaily přípustného prostoru naleznete v kapitole [Část A: Okolní podmínky » 13](#). Další pokyny k možným vlivům elektromagnetického prostředí naleznete v kapitole [Část A: Informace k elektromagnetické kompatibilitě \(EMC\) » 20](#)
- Toto lůžko smíte používat pouze jako samostatné lůžko.
- Toto lůžko může být určeno pro péči podle pokynů lékaře a může sloužit pro diagnózu, ošetřování nebo pozorování osoby na lůžku. Proto je vybaveno funkcí blokování elektrických zařízení pro nastavení.
- Toto lůžko nemá speciální možnost připojení pro ochranné pospojování. Tuto skutečnost mějte na zřeteli před spojením s přídatnými (zdravotnickými) zařízeními, poháněnými ze sítě.

Další pokyny o případných nutných dodatečných ochranných opatřeních naleznete:

- V návodech k použití těchto přídatných elektrických zařízení (např. polohovací systémy na stlačený vzduch, infuzní stojany, centrální vyživovací zařízení, atd.)
- V aktuálním vydání normy EN 60601-1 (Bezpečnost zdravotnických elektrických přístrojů)
- V aktuálním vydání normy VDE 0107 (Silnoproudá zařízení v nemocnicích)
- Toto lůžko smí být trvale zatěžováno a neomezeně provozováno max. 185 kg (osoba na lůžku a příslušenství) (výjimka Dali low-entry a low-entry-econ maximálně 175 kg).
- Přípustná hmotnost osoby na lůžku závisí na současné celkové hmotnosti příslušenství (např. dýchací přístroje, infuze...)

Hmotnost příslušenství (s podložkou polštáře)	Povolená maximální hmotnost osoby na lůžku	
	Dali (standard, low-econ, econ, wash)	Dali low-entry, Dali low-entry-econ
10 kg	175 kg	165 kg
20 kg	165 kg	155 kg

- Dodržujte zejména u osob na lůžku ve špatném klinickém stavu bezpečnostní pokyny z kapitoly [Část B: Bezpečnostní pokyny](#) » [3](#).
- Toto lůžko směřuje ovládat pouze zručné osoby.
- Toto lůžko je vhodné k opakovanému použití. Dodržujte přitom potřebné předpoklady:
 - Viz kapitola [Část B: Čištění a dezinfekce](#) » [26](#)
 - Viz kapitola [Část B: Údržba](#) » [30](#)
- Také když osoba leží na lůžku, směte s lůžkem poježdět uvnitř pokoje. Plochu lůžka uveďte nejprve do vodorovné základní polohy a do **nejnižší** polohy.
- Toto lůžko smí být provozováno pouze při dodržení podmínek použití popsanych v tomto návodu k použití. Jakékoli jiné použití je považováno za použití v rozporu s předpokládaným použitím.
- Na tomto lůžku nelze bez povolení výrobce provádět úpravy.

4.2 Kontraindikace

Toto lůžko je vhodné pouze pro osoby, jejichž tělesná výška/hmotnost je nejméně:

- Tělesná výška: 146 cm
- Hmotnost: 40 kg
- Index tělesné hmotnosti „BMI“: 17

Výpočet BMI:

$BMI = \text{hmotnost osoby na lůžku (kg)} / \text{tělesná výška osoby na lůžku (m)}^2$

Příklad a

$41 \text{ kg} / (1,5 \text{ m} \times 1,5 \text{ m}) = 18,2 = \text{OK!}$

Příklad b

$35 \text{ kg} / (1,5 \text{ m} \times 1,5 \text{ m}) = 15,6 = \text{není OK!}$

OPATRŇĚ

Nebezpečí poranění

Nedodržení tohoto pokynu může mít za následek poranění v důsledku zachycení a pohmoždění u osob na lůžku.

- Osoby na lůžku s menší tělesnou výškou/hmotností jsou při použití postranic vzhledem ke svým kratším končetinám vystaveny zvýšenému riziku sevření mezi volnými prostory těchto postranic.

4.3 Komponenty postele

Postel je dodávána v rozloženém stavu a namontovaná na skladovací pomůcce. Lze ji bez problémů transportovat také v nájemních domech. Tvoří ji dva podvozky (hlavová část a nožní část) ; jeden rám ložné plochy, rozdělený uprostřed; čtyři bezpečnostní bočnice a jeden závěs hrazdy s hrazdou. Postel stojí na čtyřech řiditelných kolečkách, které jsou všechny vybaveny zajišťovací brzdou.

4.3.1 Rám ložné plochy

Rám ložné plochy tvoří čtyři části: pohyblivá zádová část, pevná střední část a pohyblivá stehenní a holenní část. Zádovou a stehenní část lze nastavovat pomocí elektromotorů. Ložná plocha může být nastavována vodorovně ve výšce, nebo do šikmé polohy nohama dolů. Všechna nastavování jsou prováděna ručním ovladačem.

4.3.2 Postranice (se západkou)

Postel má po obou stranách bočnice se západkou, které vytvářejí zábranu, nebo mohou být spuštěny dolů, pokud nejsou potřeba. Tak je pacient zajištěn proti neúmyslnému vypadnutí z postele. Postranice se západkou se vyznačuje jednoduchou montáží a uživatelskou přívětivostí. Podle výbavy postele je dodávána v provedení ze dřeva, nebo z kovu.

4.3.3 Elektrický systém polohování

Elektrický systém polohování tohoto lůžka je zabezpečen proti chybám, je odolný (V0) proti ohni a skládá se z:

- „externího“ elektrického napájecího zdroje.
Elektrický napájecí zdroj se skládá z: měniče napětí a nízkonapěťového připojovacího kabelu a lze ho použít jako prostředek pro odpojení lůžka od elektrické sítě.

Měnič napětí vytváří bezpečné malé ochranné napětí, které není pro osobu na lůžku ani ošetřovatelský personál nebezpečné.

Elektrický napájecí zdroj napájí přes propojovací kabel všechny pohony (motory) bezpečným malým napětím. Připojovací zásuvka je chráněna proti vlhkosti.

- centrální řídicí jednotky. Na centrální řídicí jednotku jsou připojeny všechny hnací motory a ruční ovladač (Bluetooth ruční ovladač);
- Bluetooth ručního ovladače se stabilním háčkem (který je s řídicí jednotkou propojen prostřednictvím Bluetooth rozhraní), u Dali Standard a Dali wash.
Uživatel může zablokovat možnost nastavení ručním ovladačem, když to vyžaduje špatný klinický stav osoby na lůžku.
- kabelového ručního ovladače se stabilním háčkem, u Dali Standard a Dali low entry
Uživatel může zablokovat možnost nastavení ručním ovladačem, když to vyžaduje špatný klinický stav osoby na lůžku.
- dvou hnacích motorů pro horizontální nastavení výšky.
- hnacího motoru pro stehenní část.
- hnacího motoru pro zádovou část.

a u modelů Dali econ a low-econ, low-entry-econ z:

- centrální řídicí jednotky. Na centrální řídicí jednotku jsou připojeny všechny hnací motory a kabelový ruční ovladač;
- kabelu síťové přípojky: Spirálový kabel s EPR opláštěním a konektory specifickými podle země. Tyto konektory lze použít jako prostředek pro odpojení lůžka od elektrické sítě. Kabel síťové přípojky může vyměnit personál zajišťující údržbu.
- kabelového ručního ovladače se stabilním háčkem, který je k řídicí jednotce připojen konektorem.
Uživatel může zablokovat možnost nastavení ručním ovladačem, když to vyžaduje špatný klinický stav osoby na lůžku.
- dvou hnacích motorů pro horizontální nastavení výšky.
- hnacího motoru pro stehenní část.
- hnacího motoru pro zádovou část.

4.4 Velikosti plochy lůžka

Polohovací lůžko Dali lze objednat v dále uvedených velikostech.



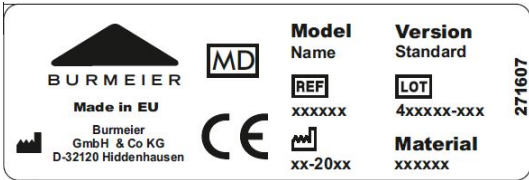
Tento návod k použití může popisovat i ty funkce nebo vybavu, kterými není Váš model vybaven.

Rozměry plochy lůžka (ŠxD)	Vnější rozměr (ŠxD)
90 x 200 cm (plocha lůžka kovová nebo dřevěná)	102 x 218 cm

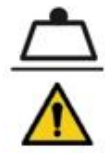
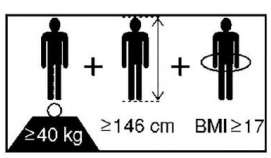
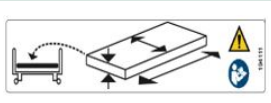
4.5 Technické údaje

4.5.1 Typový štítek

Typový štítek je umístěn v hlavové části na rámu plochy lůžka. Typový štítek obsahuje tyto údaje:

	
Typový štítek, příklad	Typový štítek (elektrické údaje), příklad

Vysvětlení použitých piktogramů:	
Model	Model lůžka
Materiál	Druh materiálu (když existuje)
Verze	Varianty (když existuje)
	Číslo položky (Kmat)
	Číslo zakázky
	Datum výroby (týden/rok)
	Položka je zdravotnický prostředek

Vysvětlení použitých piktoqramů:	
	Zařízení s aplikační částí typu BF podle IEC 601-1 (Mimořádná ochrana proti elektrickému úderu)
	Zařízení třídy ochrany II, s ochrannou izolací
	Pouze pro použití v uzavřených prostorech – nepoužívejte ve venkovních prostorech
	Likvidaci elektrických komponent provádějte podle směrnice WEEE. Nevhazujte do domovního odpadu!
	Pozor! Postupujte podle pokynů tohoto návodu
Total  :	Celková hmotnost lůžka
IP X4	Ochrana elektrického vybavení před vodou stříkající ze všech stran
	Označení shody podle NAŘÍZENÍ (EU) 2017/745 o zdravotnických prostředcích (MDR)
	Bezpečné pracovní zatížení
	Přípustná hmotnost osoby na lůžku
	Minimální výška/hmotnost osoby na lůžku: Tělesná výška: 146 cm, hmotnost: 40 kg, index tělesné hmotnosti „BMI“: 17
	Používejte pouze matrace schválené výrobcem.

Vysvětlení použitých piktogramů:



Když by osoba na lůžku mohla být ohrožena neúmyslným spuštěním elektrického polohování, zablokujte ruční ovládání.

4.5.2 PID číslo

V PID číse jsou shrnuty údaje o zakázce, důležité pro výrobce. Při každém kontaktu s výrobcem mějte PID číslo připravené. PID číslo naleznete na hlavové části ložné plochy.



Část A: Obr. 1:
PID číslo

4.5.3 Použité materiály

Postel je vyrobena hlavně z ocelových profilů, jejichž povrch je potažen vrstvou polyesterového prášku, nebo kovovou slitinou ze zinku, nebo chromu. Bočnice a ložná plocha jsou podle provedení postele ze dřeva nebo kovu. Podvozky tvoří ocelové profily se dřevěnou výplní. Všechny povrchové plochy jsou uzavřeny.

Kontakt pokožky s výše uvedenými povrchy je zdravotně nezávadný.

4.5.4 Rozměry a hmotnosti

 Všechny údaje tohoto návodu o rozměrech a hmotnosti jsou pouze přibližné.

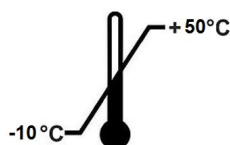
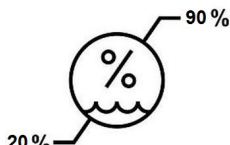
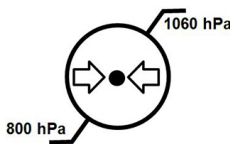
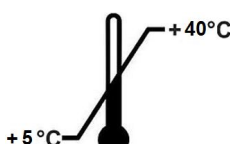
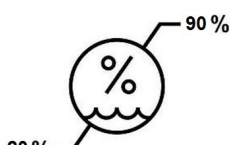
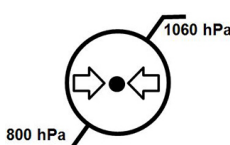
	Model lůžka		
	standard/econ	wash	low-entry, low-entry-econ/low-econ
Smontované lůžko s postranicemi:			
Rozměry plochy lůžka	Část A: Velikosti plochy lůžka » 8		

	Model lůžka		
	standard/econ	wash	low-entry, low-entry-econ/low - econ
Celková hmotnost, podle provedení	92 až 97 kg		
Bezpečné pracovní zatížení	185 kg	185 kg	175 kg
Rozložené lůžko:			
Podvozky s motory	34 kg		
Dřevěný rám plochy lůžka s motory	37 kg	-	37 kg
Kovový rám plochy lůžka s motory	41 kg		
4 lišty postranice ze dřeva	13 kg		
4 lišty postranice z kovu	17,5 kg		
Hrazda	5 kg		
Skladovací pomůcka	3 kg		

4.5.5 Rozsah nastavení

	Model lůžka		
	standard, econ, wash	low-econ	low-entry, low-entry-econ
Výškové nastavení plochy lůžka	cca 40-80 cm	cca 32-72 cm	cca 23-63 cm
Nastavení zádkové části	cca 0°-70°		
Nastavení nožní části	cca 0°-35°		

4.5.6 Okolní podmínky

Hlučnost při nastavení	max. 48 dB (A)	
Musí být dodrženy níže uvedené okolní podmínky:		
Při skladování/transportu:		
Skladovací teplota	min. -10° C max. + 50° C	
Relativní vlhkost vzduchu (nekondenzující)	min. 20 % max. 80 %	
Tlak vzduchu (ve výšce ≤ 3000 m)	min. 700 hPa max. 1060 hPa	
Při provozu:		
Teplota prostředí	min. + 5° C max.+ 40° C	
Relativní vlhkost vzduchu (nekondenzující)	min. 20 % max. 80 %	
Tlak vzduchu (ve výšce ≤ 3000 m)	min. 700 hPa max. 1060 hPa	

4.5.7 Klasifikace

- Toto lůžko splňuje všechny požadavky podle NAŘÍZENÍ (EU) 2017/745 o zdravotnických prostředcích (MDR)
- Toto lůžko je klasifikováno jako zdravotnický prostředek třídy I s použitým dílem typu BF
- Kód EMDN: V08060101; HOSPITAL/HOME CARE ELECTRIC MEDICAL BEDS
- Použití v tomto prostředí použití podle normy IEC 60601-2-52:

3:	Dlouhodobá péče ve zdravotnických zařízeních, ve kterých je v případě potřeby vyžadován zdravotnický dohled a sledování. Zdravotnické elektrické zařízení používané při zdravotní péči může být použito pro podporu udržení nebo zlepšení stavu osoby na lůžku. (např. v domovech seniorů, nebo ošetrovatelských domech, rehabilitačních a geriatrických zařízeních)
4:	Domácí péče. Zdravotnické elektrické zařízení se používá ke zmírnění nebo odstranění následků poranění, zdravotního postižení nebo nemoci.

4.5.8 Elektrické údaje: Dali standard, low-entry

Řídicí jednotka		
	Typ: CBSTI01-V2	Typ: CBSTI01-V3
Kompatibilní s:	Bluetooth a kabelový ruční ovladač	Kabelový ruční ovladač
Provozní napětí	Zajištěno externím napájecím zdrojem SMPS 12	
Výstupní proud	8 A	
Doba zapnutí	Přerušovaný provoz: 2 min ZAP/18 min VYP	
Stupeň krytí	IPX6	
Klasifikace	Třída ochrany 2	

Vlastnosti bezdrátového vysílače (platí pro řídicí jednotku CBSTI01-V2 a bluetooth ruční ovladač HBSTI)	
Rozsah frekvence přenosu	2 400 MHz - 2 485 MHz
Typ	BLUETOOTH Low Energy BLE 4.2
Modulace	GFSK

Vlastnosti bezdrátového vysílače (platí pro řídicí jednotku CBSTI01-V2 a bluetooth ruční ovladač HBSTI)

Maximální efektivní vyzářený výkon (ERP)	10 dBm
--	--------

Elektrický napájecí zdroj

	Typ SMPS12
Vstupní napětí	230 VAC (-15 %/+10 %)
Příkon v pohotovostním režimu	< 0,5 W
Odběr proudu	1,8 A max.
Výstupní napětí	32 VDC
Výstupní proud	4,5 A
Doba zapnutí	Přerušovaný provoz: 2 min ZAP/18 min VYP
Stupeň krytí	IPX4
Klasifikace	Třída ochrany 2

Ruční ovladač s funkcí blokování

	Bluetooth ruční ovladač	Kabelový ruční ovladač
Typ	HBSTI	HL74
Stupeň krytí	IPX6	IPX4

Motor výšky plochy lůžka

Typ	Linak LA 24
Síla/zdvih	1400 N/405 mm
Vstupní napětí	DC 24 V
Stupeň krytí	IPX4
Doba zapnutí	2 min ZAP/18 min VYP

Elektromotor záďové části	
Typ	Linak LA 24
Síla/zdvih	3500 N/110 mm
Vstupní napětí	DC 24 V
Stupeň krytí	IPX4
Doba zapnutí	2 min ZAP/18 min VYP

Elektromotor stehenní části	
Typ	Linak LA 24
Síla/zdvih	2500 N/60 mm
Vstupní napětí	DC 24 V
Stupeň krytí	IP X4
Doba zapnutí	2 min ZAP/18 min VYP

Hlučnost elektromotoru	
Hlučnost při nastavení	< 50 dB (A)

4.5.9 Elektrické údaje: Dali econ, low-econ, low-entry-econ

Řídicí jednotka	
	Typ: CA 20
Kompatibilní s:	Kabelový ruční ovladač
Provozní napětí	120-240 VAC, 50/60 Hz
Odběr proudu	1,5 A
Doba zapnutí	Přerušovaný provoz: 2 min ZAP/18 min VYP
Stupeň krytí	IPX6
Klasifikace	Třída ochrany 2

Síťový kabel	
Typ	H05 BQ-F 2 x 0,75 mm 2 (EPR kvalita)

Ruční ovladač s funkcí blokování		
	Bluetooth ruční ovladač	Kabelový ruční ovladač
Typ	HBSTI	HL74
Stupeň krytí	IPX6	IPX4

Motor výšky plochy lůžka	
Typ	Linak LA 24
Síla/zdvih	1400 N/405 mm
Vstupní napětí	DC 24 V
Stupeň krytí	IP X4
Doba zapnutí	2 min ZAP/18 min VYP

Elektromotor zádové části	
Typ	Linak LA 24
Síla/zdvih	3500 N/110 mm
Vstupní napětí	DC 24 V
Stupeň krytí	IPX4
Doba zapnutí	2 min ZAP/18 min VYP

Elektromotor stehenní části	
Typ	Linak LA 24
Síla/zdvih	2500 N/60 mm
Vstupní napětí	DC 24 V
Stupeň krytí	IPX4
Doba zapnutí	2 min ZAP/18 min VYP

Hlučnost elektromotoru

Hlučnost při nastavení	< 50 dB (A)
------------------------	-------------

4.5.10 Elektrické údaje: Dali wash
Řídicí jednotka

	Typ: CBSTI01-V2
Kompatibilní s:	Bluetooth a kabelový ruční ovladač
Provozní napětí	Zajištěno externím napájecím zdrojem SMPS 12
Výstupní proud	8 A
Doba zapnutí	Přerušovaný provoz: 2 min ZAP/18 min VYP
Stupeň krytí	IPX6
Klasifikace	Třída ochrany 2

Vlastnosti bezdrátového vysílače (platí pro řídicí jednotku CBSTI01-V2 a bluetooth ruční ovladač HBSTI)

Rozsah frekvence přenosu	2 400 MHz - 2 485 MHz
Typ	BLUETOOTH Low Energy BLE 4.2
Modulace	GFSK
Maximální efektivní vyzářený výkon (ERP)	10 dBm

Elektrický napájecí zdroj

	Typ SMPS12
Vstupní napětí	230 VAC (-15 %/+10 %)
Příkon v pohotovostním režimu	< 0,5 W
Odběr proudu	1,8 A max.
Výstupní napětí	32 VDC
Výstupní proud	4,5 A

Elektrický napájecí zdroj	
	Typ SMPS12
Doba zapnutí	Přerušovaný provoz: 2 min ZAP/18 min VYP
Stupeň krytí	IPX4
Klasifikace	Třída ochrany 2

Ruční ovladač s funkcí blokování		
	Bluetooth ruční ovladač	Kabelový ruční ovladač
Typ	HBSTI	HL74
Stupeň krytí	IPX6	IPX4

Motor výšky plochy lůžka	
Typ	Linak LA 27
Síla/zdvih	1400 N/405 mm
Vstupní napětí	DC 24 V
Stupeň krytí	IP X6
Doba zapnutí	2 min ZAP/18 min VYP

Elektromotor zádové části	
Typ	Linak LA 27
Síla/zdvih	3500 N/110 mm
Vstupní napětí	DC 24 V
Stupeň krytí	IP X6
Doba zapnutí	2 min ZAP/18 min VYP

Elektromotor stehenní části	
Typ	Linak LA 27
Síla/zdvih	2500 N/60 mm

Elektromotor stehenní části	
Vstupní napětí	DC 24 V
Stupeň krytí	IP X6
Doba zapnutí	2 min ZAP/18 min VYP

Hlučnost elektromotoru	
Hlučnost při nastavení	< 50 dB (A)

4.5.11 Informace k elektromagnetické kompatibilitě (EMC)

 Používejte pouze speciální kabely a díly příslušenství specifikované výrobcem, které zaručují elektromagneticky bezporuchový provoz lůžka (viz také kapitola „Náhradní díly; Příslušenství“ z návodů k použití lůžka).

Nejsou známá, ani nelze očekávat žádná podstatná omezení výkonu vlivem možného elektromagnetického rušení okolními zařízeními tohoto lůžka při používání v souladu s předpokládaným použitím a podle popisu v příslušném hlavním návodu k použití.

POZOR

Nebezpečí funkčních poruch

Nedodržení tohoto pokynu může mít za následek chybné funkce a věcné škody.

- Používání jiného než schváleného příslušenství, jiných měničů nebo vedení než těch, které k tomuto lůžku poskytla firma BURMEIER, může mít za následek zvýšené elektromagnetické rušivé vyzařování nebo nižší elektromagnetickou odolnost lůžka proti rušení a může vést k chybnému způsobu provozu.
- Měli byste se vyvarovat používání tohoto zařízení v těsné blízkosti jiných zařízení, protože to může mít za následek chybný způsob provozu. Když je takové používání přesto nutné, měla by být tato zařízení a ostatní zařízení sledována, aby se zjistilo, jestli pracují správně.
- Přenosná vysokofrekvenční komunikační zařízení (vysílačky, mobilní telefony apod.) včetně příslušenství (např. anténních kabelů a externích antén) by se neměla používat ve vzdálenosti od elektrických součástí a vedení tohoto lůžka menší než 30 cm. Nedodržení tohoto doporučení může vést ke snížení výkonových charakteristik zařízení.

Toto lůžko je určeno pro provoz v dále uvedeném elektromagnetickém prostředí. Provozovatel nebo uživatel tohoto lůžka musí zajistit, aby bylo používáno v takovém prostředí.

Tento produkt odpovídá těmto normám týkajících se elektromagnetické kompatibility s ohledem na rušivé vyzařování a odolnost proti rušení:

Mezní hodnoty rušivého vyzařování v okolí	
Jev	Okolí v oblasti domácí zdravotní péče
Rušení po vedení a rušivé vyzařování	CISPR 11
Zkreslení na základě harmonických emisí	viz IEC 61000-3-2
Kolísání napětí a kmitání	viz IEC 61000-3-3

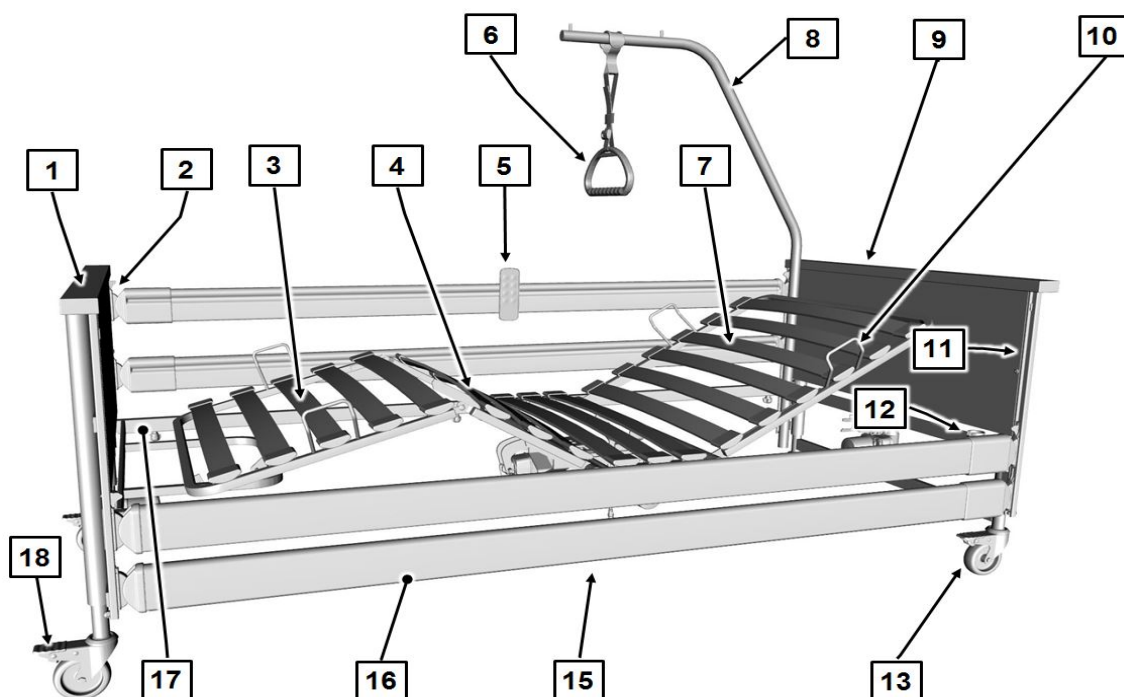
Opláštění		
Jev	Základní norma týkající se EMC nebo testovací postup	Úroveň odolnosti proti rušení (zkouška + prohlášení o shodě)
		Okolí v oblasti domácí zdravotní péče
Elektrostatický výboj (ESD)	IEC 61000-4-2	+/- 8 kV kontakt
		+/- 2 kV, +/- 4 kV, +/- 8 kV, +/- 15 kV; +/- 25 kV vzduch
Vysokofrekvenční elektromagnetická pole	IEC 61000-4-3	10 V/m;(80 MHz až 2,7 GHz; 80 % AM při 1 kHz)
Vysokofrekvenční elektromagnetická pole v bezprostřední blízkosti rádiových komunikačních zařízení	IEC 61000-4-3	Viz samostatná tabulka zz (na konci této kapitoly)
Magnetická pole s energetickými jmenovitými frekvencemi	IEC 61000-4-8	Viz samostatná tabulka zz (na konci této kapitoly)

Vstup pro napájení střídavým proudem		
Jev	Základní norma týkající se elektromagnetické kompatibility	Úroveň odolnosti proti rušení (zkouška + prohlášení o shodě)
		Okolí v oblasti domácí zdravotní péče
Elektrické rychlé poruchové veličiny/výboje	IEC 61000-4-4	+/- 2 kV; 100 kHz opakovací frekvence
Rázové přepětí: Mezi vodiči	IEC 61000-4-5	+/- 0,5 kV; +/- 1 kV
Rušení šířená vedením, indukované vysokofrekvenčními poli	IEC 61000-4-6	3 V; 0,15 MHz až 80 MHz; 6 V ve frekvenčních pásmech ISM a pásmech amatérského vysílání mezi 0,15 MHz a 80 MHz 80 % AM při 1 kHz)
Poklesy napětí	IEC 61000-4-11	0% UT; ½ periody; při 0, 45, 90, 135, 180, 225, 270 a 315 stupních
		0% UT; 1 perioda; a 70 % UT; 25 period; jednofázově při 0 stupňů
Přerušení napětí	IEC 61000-4-11	0% UT; 250 period

Vstupy/výstupy částí vstupních/výstupních signálů		
Jev	Základní norma týkající se elektromagnetické kompatibility	Úroveň odolnosti proti rušení (zkouška + prohlášení o shodě)
		Okolí v oblasti domácí zdravotní péče
Elektrostatický výboj (ESD)	IEC 61000-4-2	+/- 8 kV; kontakt +/- 2 kV, +/- 4 kV , +/- 8 kV, +/- 15 kV; +/- 25 kV vzduch;
Elektrické rychlé poruchové veličiny/výboje	IEC 61000-4-4	+/- 1 kV; 100 kHz opakovací frekvence
Rušení šířená vedením, indukované vysokofrekvenčními poli	IEC 61000-4-6	3 V; 0,15 MHz až 80 MHz; 6 V ve frekvenčních pásmech ISM a pásmech amatérského vysílání mezi 0,15 MHz a 80 MHz 80 % AM při 1 kHz

Tabulka zz: Požadavky na testování odolnosti opláštění proti rušení vysokofrekvenčními rádiovými komunikačními zařízeními						
Zkušební frekvence MHz	Frekvenční pásmo	Rádiová služba	Modulace	Max. výkon W	Vzdálenost m	Úroveň odolnosti proti rušení v/m
385	380 až 390	TETRA 400	Impulzní modulace 18 Hz	1,8	0,3	27
450	430 až 470	GMRS 460 FRS460	FM +/- 5 % zdvih, 1 kHz sinus	2	0,3	28
710	704 až 787	LTE pásmo 13, 17	Impulzní modulace 217 Hz	0,2	0,3	28
745						
780						
810	800 až 960	GSM 800/900 TE- TRA 800 iDEN820, CDMA 850, LTE pásmo 5	Impulzní modulace 18 Hz	0,2	0,3	28
870						
930						
1720	1700 až 1990	GSM 1800 CDMA 1900, GSM 1900, DECT, LTE pásmo 1;3; 4; 25; UMTS	Impulzní modulace 18 Hz	2	0,3	28
1845						
1970						
2450	2400 až 2570	Bluetooth, WLAN 802.11 b/g/n, RFID 2450, LTE pásmo 7	Impulzní modulace 217 Hz	2	0,3	28
5240	5100 až 5800	WLAN 802.11 a/n	Impulzní modulace 217 Hz	2	0,3	9
5500						
5785						

Část B: Provozovatel a odborný personál



[1] Podvozek nožní část	[2] Odblokovací tlačítko postranice (4 kusy)
[3] Lýtková část	[4] Stehenní část
[5] Ruční ovladač	[6] hrazda s madlem
[7] Zádová část	[8] Hrazda
[9] Podvozek hlavová část	[10] Třmen matrace (4 kusy)
[11] Vodicí kolejnice (4 kusy)	[12] Objímky hrazdy (2 kusy)
[13] Pojezdová kolečka (4 kusy)	[14] Řídicí jednotka (na obrázku zakryta)
[15] Motory pohonu zádové a stehenní části (na obrázku zakryty)	[16] Lišty postranice
[17] Rám plochy lůžka	[18] Brzdový pedál

Obsah

Část B: Provozovatel a odborný personál

1	Cílové skupiny, kvalifikace a povinnosti.....	1
1.1	Provozovatel.....	1
1.1.1	Povinnosti provozovatele.....	1
1.2	Odborný personál.....	2
2	Bezpečnostní pokyny.....	3
2.1	Všeobecné pokyny.....	3
2.2	Bezpečnostní pokyny pro provoz postele.....	3
2.2.1	Elektrické vodiče a přípojky.....	4
2.2.2	Doba provozu elektrických pohonů.....	4
2.2.3	Ruční ovladač.....	5
2.2.4	Bluetooth ruční ovladač.....	6
2.2.5	Síťový zdroj.....	6
2.2.6	Nastavení postele.....	7
2.3	Zvláštní nebezpečí.....	8
2.3.1	Nebezpečí požáru.....	8
2.3.2	Baterie.....	8
2.4	Bezpečnostní pokyny pro přídatné dílce a zařízení.....	9
2.4.1	Používání zved. zařízení pro pacienty.....	9
2.5	Bezpečnostní pokyny pro příslušenství.....	9
2.6	Bezpečnostní pokyny pro likvidaci.....	10
3	Montáž polohovací postele.....	11
3.1	Nástroj.....	11
3.2	Rozsah dodávky.....	12
3.3	Požadavky na místo umístění.....	12
3.4	Rám plochy lůžka.....	13
3.5	Podvozky.....	13
3.6	Postranice.....	14
3.7	Elektrická přípojka.....	17

3.7.1	Osazení konektoru (CBSTI01-V2 a CBSTI01-V3).....	21
3.7.2	Osazení konektoru (CA 20).....	22
3.7.3	Osazení konektoru (Dali econ/CA 40).....	23
4	Uvedení do provozu.....	24
4.1	Přípojka elektrického napájecího zdroje.....	24
4.2	Propojení bluetooth ručního ovladače.....	25
4.3	Dosažení připravenosti k provozu.....	25
5	Čištění a dezinfekce.....	26
5.1	Bezpečnostní pokyny pro čištění a dezinfekci.....	26
5.2	Plán čištění a dezinfekce.....	27
5.2.1	Manuální čištění.....	27
5.2.2	Strojové čištění (Dali wash).....	27
5.3	Instruktaž ošetrovateľského a odborného personálu.....	28
5.4	Čisticí a desinfekční prostředky.....	29
5.5	Manipulace s čisticími a desinfekčními prostředky.....	29
6	Údržba.....	30
6.1	Zákonné podklady.....	30
6.2	Inspekce a funkční zkoušky.....	31
6.2.1	Průběh zkoušky výbojového proudu.....	32
6.2.2	Zkušební protokol.....	33
6.3	Náhradní díly.....	38
7	Výměna elektrických komponent.....	39
7.1	Bezpečnostní pokyny.....	39
7.2	Výměna kabelového ručního ovladače.....	40
7.3	Výměna bluetooth ručního ovladače.....	41
7.4	Výměna baterie bluetooth ručního ovladače.....	41
8	Odstraňování chyb.....	43
8.1	Odstraňování chyb a poruch.....	43
9	Demontáž polohovací postele.....	44
9.1	Demontáž pečovatelského lůžka.....	44
9.2	Rozložení rámu ložné plochy.....	45

9.3	Rozloženou postel namontujte na skladovací pomůcku.....	45
10	Likvidace.....	47
10.1	Likvidace postele.....	47
10.2	Likvidace obalů.....	47
10.3	Likvidace elektrických komponent.....	47
11	Příloha.....	48
11.1	Příslušenství.....	48
11.1.1	Požadavky na matraci.....	48
11.1.2	Požadavky na postranice.....	49
11.2	ES prohlášení o shodě.....	49

1 Cílové skupiny, kvalifikace a povinnosti

1.1 Provozovatel

Provozovatel (na př.: zdravotnické provozovny, obchodníci, zdravotní pojišťovny) je každá fyzická, nebo právnická osoba, která používá polohovací postel Dali, nebo na jejíž objednávku je používána. Provozovatel je povinen řádně poučit ošetřovatelský personál.

1.1.1 Povinnosti provozovatele

Dodržujte proto v Německu Vaše povinnosti provozovatele, vznikající podle výnosu pro provozovatele zdravotnických výrobků (MPBetreibV) tak, aby byl zajištěn trvale bezpečný provoz tohoto zdravotnického výrobku bez ohrožení pacientů, ošetřovatelů a třetích osob. V ostatních zemích je nutno respektovat platné národní předpisy, týkající se povinností provozovatele!

Dovolte obsluhovat tuto postel pouze zaučené osoby.

- V Německu: Upozorněte ošetřovatelský personál podle MPBetreibV § 9, na místo, kde je tento návod k použití ukládán! V ostatních zemích je nutno respektovat platné národní předpisy, týkající se povinností provozovatele!
- Zaučte ošetřovatelský personál podle tohoto návodu k použití , který je dodáván současně s polohovací postelí, před prvním uvedením do provozu do bezpečného ovládní polohovací postele!
- Upozorněte každého uživatele na případná ohrožení při neodborném používání. To se týká zejména manipulace s elektrickým pohonem a postranicemi.
- Zajistěte, aby byl do obsluhy polohovací postele dostatečně zaučen také zastupující personál!

Ubezpečte se, že jsou dodržovány bezpečnostní pokyny!

Při dlouhodobém používání polohovací postele proveďte po přiměřené době kontrolu funkce a viditelných poškození podle kapitoly [Část B: Údržba » 30!](#)

Pokud tato postel mění majitele, je nutno mu předat i návod k použití.

Při umístění dalších zařízení (na př. kompresorů vzduchových systémů atd.) zabezpečte, že všechna tato zařízení jsou bezpečně upevněna a funkční.

Při nejasnostech se obraťte na výrobce těchto zařízení, nebo na firmu Burmeier.

1.2 Odborný personál

Jako odborný personál jsou označováni zaměstnanci provozovatele, kteří jsou pro své vzdělání, nebo zaučení oprávněni k dodávce, montáži, demontáži a transportu polohovací postele. Dále jsou seznámeni s předpisy pro čištění a dezinfekci.

2 Bezpečnostní pokyny

2.1 Všeobecné pokyny

Před prvním uvedením polohovací postele do provozu:

- Přečtěte si celý tento návod k použití. Tímto způsobem zabráníte poranění osob nebo poškození materiálu vinou chybné obsluhy.
- Dodržujte pokyny pro schválené matrace podle DIN 13014, (viz [Část B: Požadavky na matraci » 48](#)).
- Před prvním použitím polohovací postel vyčistěte a vydezinfikujte.

Uživatel se musí před užíváním polohovací postele přesvědčit o její funkčnosti podle výnosu pro provozovatele zdravotnických výrobků (MPBetreibV) § 2 a o řádném stavu polohovací postele a dbát pokynů tohoto návodu k použití. To platí i pro příslušenství.

Toto pečovatelské lůžko splňuje všechny požadavky na zdravotnické prostředky (EU) 2017/745 (MDR). Je zařazeno jako aktivní zdravotnický prostředek třídy I podle zákona o zdravotnických prostředcích (MPG § 13).

Polohovací postel Dali byla otestována nezávislým zkušebním institutem na bezpečnost. Jako každé technické, elektrické zařízení může při neodborné obsluze způsobovat ohrožení.

Dodržujte proto také Vaše povinnosti provozovatele, vznikající podle výnosu pro provozovatele zdravotnických výrobků (MPBetreibV) tak, aby byl zajištěn trvale bezpečný provoz tohoto zdravotnického výrobku bez ohrožení pacientů, ošetřovatelů a třetích osob.

Tento návod k použití obsahuje bezpečnostní pokyny, které musí být dodržovány. Všechny osoby, které pracují s polohovací postelí Dali, musí znát obsah tohoto návodu k použití a dodržovat bezpečnostní pokyny.

2.2 Bezpečnostní pokyny pro provoz postele

Tato polohovací postel není vhodná pro osoby, menší než 146 cm tělesné výšky a pro malé děti.

Tuto polohovací postel smějí ovládat pouze zaučené osoby.

Elektricky způsobené pohyby a změny jsou možné pouze tehdy, když je polohovací postel připojena do sítě.

2.2.1 Elektrické vodiče a přípojky

VAROVÁNÍ

Nebezpečí úrazu elektrickým proudem

Poškozené síťové kabely mohou způsobit životu nebezpečné elektrické rány. Pro zabránění ohrožení elektrickým úderem a funkčním poruchám dodržujte následující opatření.

- Pokud je dále používán poškozený síťový kabel, může to mít za následek elektrický úder, požár a další ohrožení a funkční poruchy. Poškozený kabel je nutné obratem vyměnit!
- Síťový kabel a také všechny ostatní kabely přidaných zařízení pokládejte tak, aby při provozu postele nemohly být vlečeny, přejížděny nebo pohyblivými díly ohroženy, stisknuty, nebo jiným způsobem poškozeny.
- Před každým pojezdem postele vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky.
- Zavěste síťový kabel s na něm umístěným držákem kabelu na podvozek, hlavová část tak, aby byl zabezpečen před spadnutím a nemohl být vlečen po podlaze.
- Při probíhajícím provozu překontrolujte síťový kabel minimálně jednou týdně na poškození (odření, holé dráty, zlomy, stlačená místa atd.); kromě toho proveďte kontrolu také po každém mechanickém zatížení, na př. přejetí síťového kabelu postelí samotnou, nebo vozíkem se zařízením, silným tahu, nebo ohybu a zátěži, jako je odsunutí postele při zastrčení zástrčky a po každé změně stanoviště nebo každém posunutí postele před zasunutím zástrčky.
- Pravidelně kontrolujte odlehčení síťového kabelu na pevné sešroubování.
- Pod polohovací postel neumísťujte žádné rozbočovací zásuvky. Může dojít k ohrožení elektrickým proudem vinou poškozeného síťového kabelu nebo vniklé tekutiny.
- Pokud existuje podezření, že by mohl síťový kabel být poškozen, postel dále nepoužívejte.

2.2.2 Doba provozu elektrických pohonů

-  Nesmí být překročena doba nepřetržitého provozu v délce 2 minut. Poté musí být dodržena minimální přestávka 18 minut. Pokud je elektrický pohon využíván po podstatně delší dobu, na příklad trvalým „hraním si“ pacienta s ručním ovladačem, vypne termická pojistka zásobování elektrickým proudem z bezpečnostních důvodů. Podle toho, jak velké bylo přetížení, může trvat několik minut, než můžete opět provádět další nastavování postele. Dodržujte také další pokyny v kapitole [Část C: Tabulka pro odstranění poruch](#) » 29

2.2.3 Ruční ovladač

Když ruční ovladač nepoužíváte, uložte jej vždy tak, aby nemohl neúmyslně vypadnout na zem (pověšení na háček). Zajistěte, aby kabel (volitelně) nemohl být poškozen pohyblivými částmi polohovacího lůžka.

OPATRNĚ

Nebezpečí poranění

Nedodržení tohoto pokynu může mít za následek poranění v důsledku neúmyslné chybné obsluhy.

Ovládací funkce na ručním ovladači osobě na lůžku zablokujte, když:

- osoba na lůžku není schopna bezpečně manipulovat s lůžkem nebo není schopna se sama dostat z nebezpečných poloh,
- existuje zvýšené riziko sevření osoby na lůžku při nastavení zádové a stehenní části při zvednutých postranicích,
- osoba na lůžku může být ohrožena v důsledku neúmyslného nastavení hnacích motorů,
- jsou v místnosti ponechány děti bez dozoru.

OPATRNĚ

Nebezpečí poranění

Nedodržení tohoto pokynu může mít za následek poranění v důsledku zachycení nebo po-
hmoždění končetin.

- Toto lůžko je určeno pouze pro použití jako samostatné lůžko. Dodržujte nejmenší bezpečnostní vzdálenost o šířce nočního stolku (cca 60 cm) k dalšímu lůžku.
- Při každém nastavení dbejte na to, aby se pod opěrami nebo plochou lůžka nenacházely končetiny osoby na lůžku, ošetřovatelského personálu a dalších osob, obzvláště hrajících si dětí, protože by mohlo dojít k jejich sevření a poranění.
- Nenechte v místnosti s lůžkem děti bez dohledu.
- Nastavení potom smí provádět pouze poučená osoba nebo osoba za přítomnosti poučené osoby!

2.2.4 Bluetooth ruční ovladač



Vedle bezpečnostních pokynů pro běžný, kabelový ruční ovladač, které jsou uvedeny v kapitole [Část B: Ruční ovladač » 5](#), vezměte při používání bezdrátového bluetooth ručního ovladače na zřetel rovněž následující pokyny.



OPATRŇ

Nebezpečí sevření

Záměna bluetooth ručního ovladače nebo jeho přemístění mimo pokoj, v němž je umístěna příslušná postel může mít za následek nekontrolované přestavování postele například ze sousedních pokojů nebo přilehlých chodeb a skrývá tak nebezpečí sevření a závažných zranění osoby ležící na lůžku.

- Zajistěte, aby byl bezdrátový bluetooth ruční ovladač vždy ve stejné místnosti, jako postel, a tak mohla být funkce elektrického nastavování kontrolována přímo a v případě potřeby zastavena.
- Není-li to možné, použijte při využití v soukromém domácím prostře dí podle potřeby, a při nasazení více postelí v profesionálních pečovatelských zařízeních VŽDY, připevňovací poutko nacházející se na spodku ručního ovladače. Odolná šňůra připevněná k poutku (příslušenství - není součástí dodávky) zaručí pevné spojení/přřazení ručního ovladače k posteli.

2.2.5 Síťový zdroj



POZOR

Provozní klima

Nedodržení může vést k funkčním poruchám nebo věčným škodám!

- Síťový napájecí zdroj by měl být po transportu/skladování v chladném prostředí provozován teprve tehdy, pokud se přizpůsobil teplotě.

2.2.6 Nastavení postele

POZOR

Věcné škody

Na polohovací posteli mohou vzniknout věcné škody, které negativně ovlivní nosnost polohovací postele nebo funkce nastavení.

Zajistěte, aby

- nebyly v cestě žádné překážky, jako jsou noční stolky, zásobovací lišty, jiná zařízení, židle, ochranné lišty stěn nebo šikmé zdi,
- pod postelí neležely žádné předměty,
- aby si na lehce zdvižené díly zádové, stehenní a holenní části nesesadly žádné osoby.

OPATRŇĚ

Asynchronní pohony

Pohony zdvihu, které nepojíždějí synchronně, mají za následek šikmou polohu ložné plochy.

- V případě potřeby, minimálně však jednou denně, nastavte ložnou plochu do horní nebo spodní koncové polohy. Tím umožníte automatické vyrovnání obou nezávislých pohonů zdvihu a dosáhnete tak vodorovné ložné plochy.

POZOR

Věcné škody na posteli/předmětech

Pokud bude postel při přetížení nebo při výskytu překážek (například okenních parapetů) v dráze pohybu i nadále nastavována (zvedána), může to vést k věcným škodám na posteli nebo na jiných předmětech, jelikož systém pohonu není vybaven elektronickým vypnutím při přetížení.

- Nezatěžujte tedy postel vyšší hmotností, než je přípustná hmotnost.
- Zajistěte, aby se v celém rozsahu nastavování postele nevyskytovaly žádné překážky. V dráze pohybu nesmí být žádný nábytek, okenní parapety, šikmé zdi atd.

2.3 Zvláštní nebezpečí

2.3.1 Nebezpečí požáru

VAROVÁNÍ

Nebezpečí požáru

Různé vnější faktory mohou způsobit požár. Pro zabránění vzniku požáru proveďte následující opatření.

- Pokud možno používejte pouze nehořlavé matrace a lůžkoviny.
- Upozorněte pacienty na to, že je kouření v posteli zakázáno.
- Používejte pouze vhodné, nepříliš měkké matrace podle DIN 13014. Tyto matrace by dále měly být obtížně hořlavé podle DIN 597 část 1 a 2.
- Používejte pouze přídatná zařízení (na př. vyhřívací dečky) a ostatní elektrická zařízení (na př. svítidla, rádio) v technicky bezvadném stavu a zajistěte, že jejich připojovací vedení nemohou být poškozena pohyblivými díly postele.
- Zajistěte, aby byla tato zařízení používána pouze pro určený účel.
- Zajistěte, aby se tato zařízení nemohla bezdůvodně dostat na povlečení nebo pod něj (nebezpečí přehřátí)! Používejte pokud možno pouze LED svítidla, protože ta vyvíjejí podstatně menší množství tepla, než běžné žárovky/halogenové žárovky.
- Bezpodmínečně zabraňte použití konektorových spojek prodlužovacích kabelů nebo rozbočovacích zásuvek pod postelí (nebezpečí vlivem vniklých kapalin).

2.3.2 Baterie

VAROVÁNÍ

Nebezpečí, způsobená bateriemi (bluetooth ruční ovladač)

Nedodržení může mít za následek těžká zranění.

Baterie bluetooth ručního ovladače je pro kojence a malé děti nebezpečná, protože ji mohou spolknout.

- Ruční ovladač bezpodmínečně udržujte v bezpečné vzdálenosti od kojenců a dětí.
- Kojence a děti nenechávejte v blízkosti postele bez dozoru.

2.4 Bezpečnostní pokyny pro přídatné dílce a zařízení

2.4.1 Používání zved. zařízení pro pacienty

POZOR

Věcné škody

Pokud je ložní plocha v nejnižší poloze, může mít použití zvedacích zařízení pro pacienty za následek poškození vedení a pohonů.

- Zvedacím zařízením pro pacienty nezajíždějte pod postel, pokud je ložná plocha v nejnižší poloze.
- Nastavte ložnou plochu tak vysoko, aby se pod ní mohlo bez problémů zajet zvedacím zařízením pro pacienty.

2.5 Bezpečnostní pokyny pro příslušenství

OPATRŇ

Věcné škody

Při výběru příslušenství dodržujte následující všeobecné pokyny, aby byla minimalizována možnost vzniku věcných škod.

- Při používání externích elektrických komponent, jako zvedacích zařízení, lampiček na čtení nebo kompresorů zajistěte, aby se nemohly jejich síťové kabely zachytit v pohyblivých částech polohovací postele, nebo být poškozeny.
- Bezvadná a bezpečná funkce a maximální ochrana pacientů je zajištěna pouze při používání originálního příslušenství Burmeier.

2.6 Bezpečnostní pokyny pro likvidaci

VAROVÁNÍ

Nebezpečí infekce

Postele, komponenty postelí nebo příslušenství, které nejsou vydezinfikovány, mohou ohrozit zdraví osob.

- Provozovatel musí zajistit, aby všechny komponenty, určené k likvidaci, byly bez infekcí / kontaminace.

3 Montáž polohovací postele



- Tato kapitola je určena odborným pracovníkům provozovatele / obchodu se zdravotnickými potřebami.
- Užitečná montážní videa týkající se sestavení postele najdete také na webové adrese www.burmeier.com/de/information/downloads nebo přímo na YouTube. Za tímto účelem načtěte pomocí svého mobilního zařízení následující QR kód:



3.1 Nástroj

Součástí dodávky je montážní klíč.

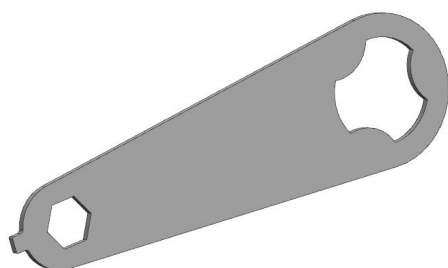


Mějte prosím na paměti: Součástí dodávky postele je montážní klíč.

Pro bezpečné přitažení všech komponent postele, musí být všechny šrouby s rýhovanou hlavou přitaženy montážním klíčem, který je součástí dodávky (viz vyobrazení).

Přitažení šroubu rukou není dostačující a může během provozu vést k uvolnění komponent postele.

→ Přitáhněte přiloženým montážním klíčem všechny šrouby s rýhovanou hlavou na posteli.



3.2 Rozsah dodávky

Postel je dodávána v rozloženém stavu a namontovaná na skladovací pomůcce. Montáž provádí na místě odborný personál provozovatele. Montáž může provádět jedna, nebo dvě osoby.

Před zahájením montáže odstraňte všechny obalové materiály a kabelové spojky. Dodržujte Pokyny pro likvidaci v kapitole [Část B: Likvidace](#) » 47

3.3 Požadavky na místo umístění

Při výběru místa umístění postele dodržujte následující body důležité pro bezpečnost:

- Pro celý rozsah nastavování postele musí být k dispozici dostatek místa. V cestě nesmí být žádný nábytek, okenní parapety, šikmé zdi atd.
- Prostor pod postelí musí zůstat volný.
- Před použitím na parketové podlaze přezkontrolujte, zda nemůže použitý konzervační prostředek na podlahu způsobit zbarvení jezdovými kolečky. Použití na dlaždicích, koberecích, laminátu a linoleu je bez problémů. BURMEIER neručí za škody, které by mohly vzniknout každodenním provozem na podlaze.
- V blízkosti postele (pokud to je možné) musí být k dispozici řádně nainstalovaná síťová zásuvka 230 V, která bude neustále přístupná.
- Při umístění dalších přídatných zařízení (např. kompresorů úložných systémů atd.) zajistěte, aby byla všechna tato zařízení bezpečně upevněna a byla funkční. Dbejte přitom zejména na bezpečné uložení všech pohyblivých připojovacích kabelů, hadic atd. Při otázkách a nejasnostech se obraťte na výrobce přídatných zařízení, nebo na firmu BURMEIER.



POZOR

Poškození podlahové krytiny

Při montáži, respektive demontáži postele může být poškozena podlahová krytina a to ostrými hranami podvozku, respektive ložné plochy.

- Postel montujte nebo demontujte opatrně na ochranném podkladu, čímž zabráníte poškození podlahové krytiny.

3.4 Rám plochy lůžka

Při montáži rámu plochy lůžka na podvozek postupujte následně:

1. Odeberte lišty postranice a hrazdu ze skladovací pomůcky a nejprve je odložte stranou.
2. Odeberte obě poloviny rámu plochy lůžka ze skladovací pomůcky.
3. Postavte hlavovou část plochy lůžka svisle na podlahu. Obě objímky hrazdy směřují směrem dolů, přičemž dva pohony ukazují nahoru.
4. Nyní povolte 4 šrouby s rýhovanou hlavou v části rámu plochy lůžka u nohou. Šrouby s rýhovanou hlavou nevyšroubujte zcela ven, nýbrž nechte tyto šrouby zašroubované v závitu na zhruba 2 závity.
5. Nyní vyjměte nožní část rámu plochy lůžka a zvedněte ji nad hlavovou část rámu plochy lůžka. Nyní zasuňte obě poloviny rámu plochy lůžka do sebe.
6. Zašroubujte pouze rukou čtyři šrouby s rýhovanou hlavou. (nesmíte používat kleště!).
7. Spojte zdvihovou tyč hnacích motorů s úchytkami části rámu plochy lůžka u nohou. Zasuňte pojistné závlačky uchycením a zdvihovou tyčí a zajistěte závlačku přehozením upínacího oblouku.
8. Spojený rám plochy lůžka položte rovně na podlahu.

3.5 Podvozky

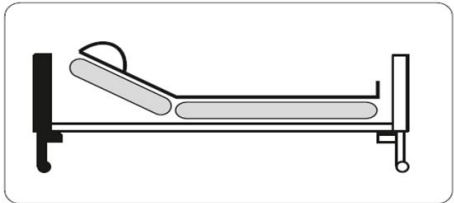
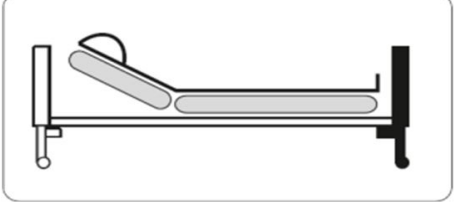
VAROVÁNÍ

Nebezpečí vlivem trendelenburgovy polohy

Nedodržení může vést k těžkým poraněním osoby, ležící v lůžku.

Oba podvozky nesmějí být zaměněny! Záměna vede k nechtěné trendelenburgově poloze, místo antitrendelenburgovy polohy.

- Dbejte na to, aby podvozky nebyly při montáži lůžka zaměněny
- Dodržujte informace na obou různých samolepkách pro označení podvozků lůžka. Ty jsou umístěny uprostřed na příčných trubkách v oblasti uchycení hnacích motorů a uprostřed na příčných trubkách rámu plochy lůžka

Samolepka na podvozku lůžka hlavová část	
Samolepka na podvozku lůžka nožní část	

Při montáži podvozků na rámu plochy lůžka postupujte takto:

1. Povolte oba šrouby s rýhovanou hlavou, které jsou pod rámem plochy lůžka vedle obou objímek hrazdy. Šrouby nevytáchejte úplně.
2. Spojte podvozek hlavové části s rámem plochy lůžka. Dbejte na to, aby samolepky souhlasily!
 - K tomu účelu zvedněte rám plochy lůžka na konci u hlavy a zasuňte obě úchytky podvozku hlavové části do trubky rámu plochy lůžka až na doraz.
Vezměte prosím na vědomí: Mezi rámem plochy lůžka a rohovým sloupkem podvozku smí být odstup max. 5 mm.
3. Čtyři šrouby s rýhovanou hlavou přitáhněte rukou. Pro utažení nepoužívejte žádné kleště!
4. Tento postup analogicky opakujte s podvozkem nožní části.

3.6 Postranice

Pro ochranu osoby na lůžku proti nechtěnému vypadnutí má lůžko podle výbavy dřevěné nebo kovové postranice. Tyto postranice tvoří lišty (dřevěné nebo kovové) s plastovými krytkami a mohou být na lůžko jednoduše namontovány zakliknutím. V případě potřeby je ošetřovatelský personál může ručně zvednout, nebo spustit.

Na podvozcích (hlavová a nožní část) je vlevo a vpravo vždy jedna vodicí lišta. V těchto lištách probíhá vždy jedno vedení postranice se 2 úchytkami pro lišty. Vedení postranic jsou namontována při výrobě. Lišty lze díky jednoduché montáži zakliknutím upevnit do úchytek rychle a s malou námahou.

Montáž dřevěných postranic

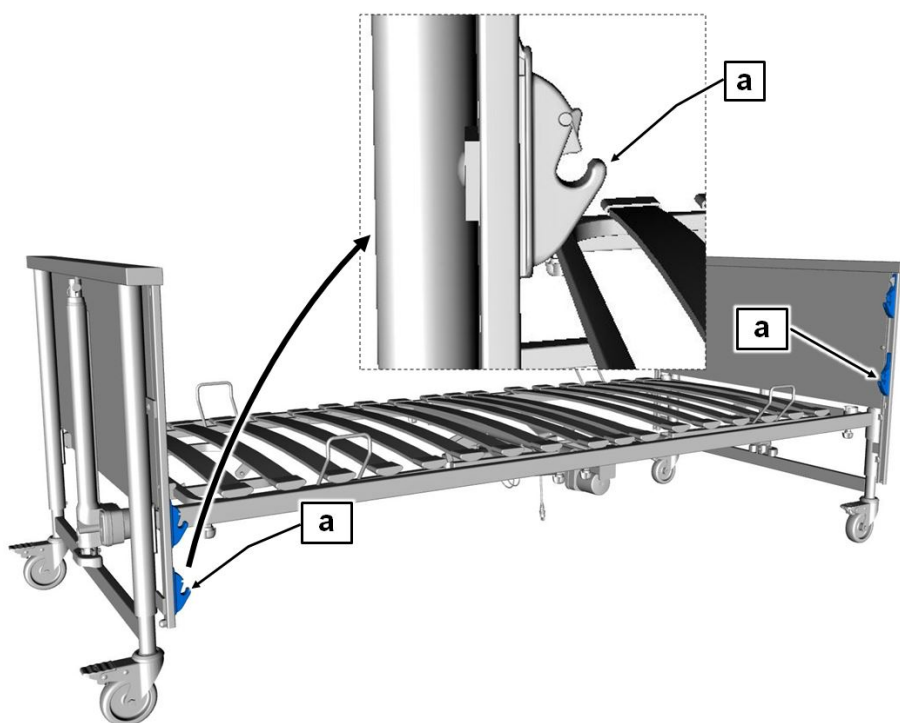
Montáž dřevěných postranic

POZOR

Nebezpečí poranění

Nedodržení tohoto pokynu může mít za následek poranění a věcné škody v důsledku nesprávně namontovaných, padajících lišt postranic.

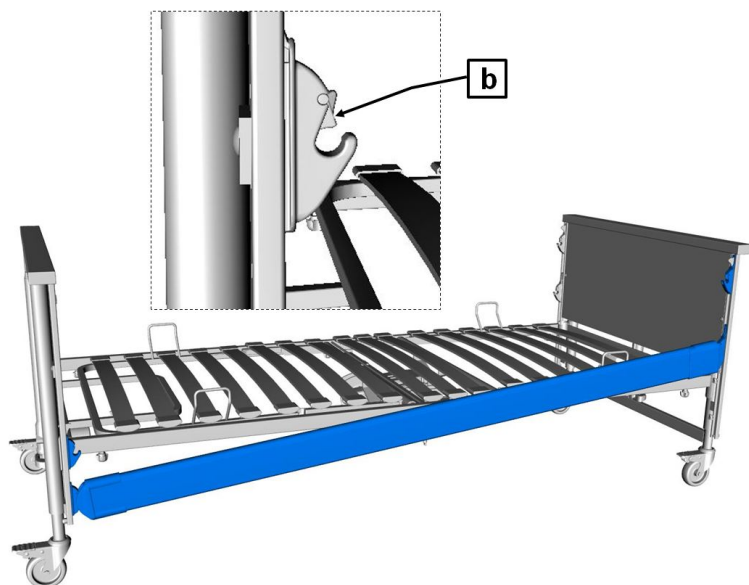
- Po každé montáži lišty postranice zkontrolujte, jestli správně zapadla do úchytky.
- Proveďte funkční test ke zjištění, zda jsou postranice správně namontovány. Ovládání postranice, viz [Část C: Postranice](#) » 21



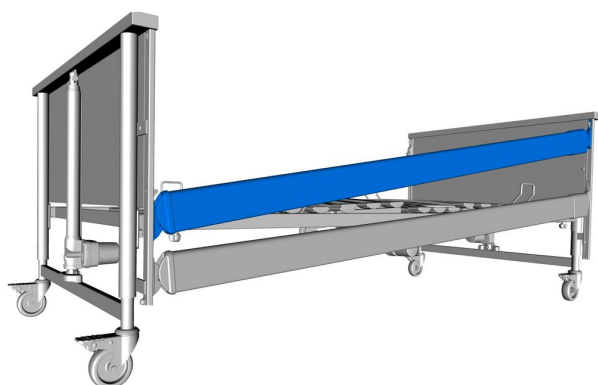
Důležité: Vodící lišty musí být před zahájením montážních prací být navzájem v diagonální poloze (viz obrázek). K tomuto účelu nastavte vodící lištu u hlavy na výšku a spusťte vodící lištu u nohou dolů.

Začněte u podvozku hlavové části na pravé straně lůžka a postupujte následovně:

- Umístěte jeden konec dřevěné lišty postranice na spodní úchytku [a].
- Vezměte prosím na vědomí: důlek lišty postranice přitom musí ukazovat dovnitř a zakulacená strana lišty nahoru.



- Zasuňte jeden konec lišty do dolní úchytky (na straně hlavy).
- Zasuňte další konec lišty do spodní úchytky (u nohou).
 - Lištu musíte pevně připojit spouštěcím tlačítkem [b].
 - Zajistěte, aby lišta správně zapadla tak, že jí budete rukou pohybovat nahoru a dolů.



- Poslední kroky opakujte pro montáž druhé, třetí a čtvrté lišty.

Montáž kovových postranic

- Postupujte analogicky jako u dřevěných postranic.

3.7 Elektrická přípojka

Před připojením kabelů musíte odstranit ze všech kabelů obalový materiál.

Čtyři hnací motory jsou napájeny proudem z elektrického napájecího zdroje. Všechny konektory hnacích motorů jsou při výrobě připojeny k řídicí jednotce a jsou zajištěny proti neúmyslnému vytáhnutí krytkou. Dva konektory na koncích spirálových kabelů se musí zasunout vždy do správných zdvihových motorů hlavové části nebo nožní části podvozku lůžka pod rámem plochy lůžka.

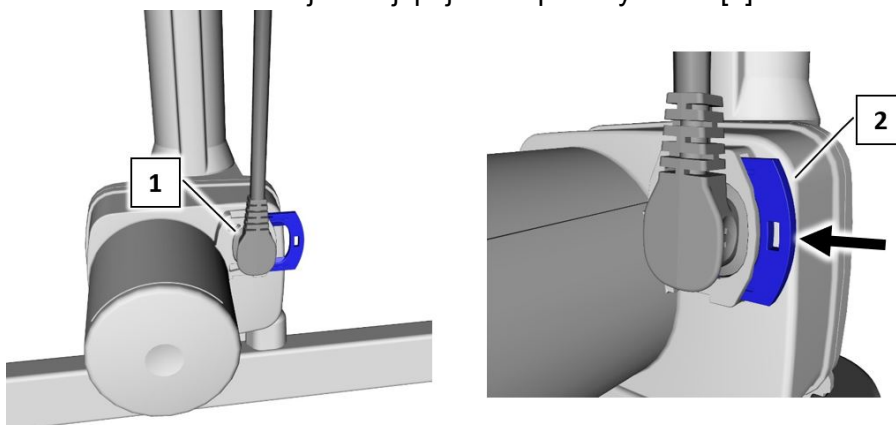
OPATRNĚ

Věcné škody

Nedodržení tohoto pokynu může mít za následek věcné škody v důsledku chybného uložení kabelů.

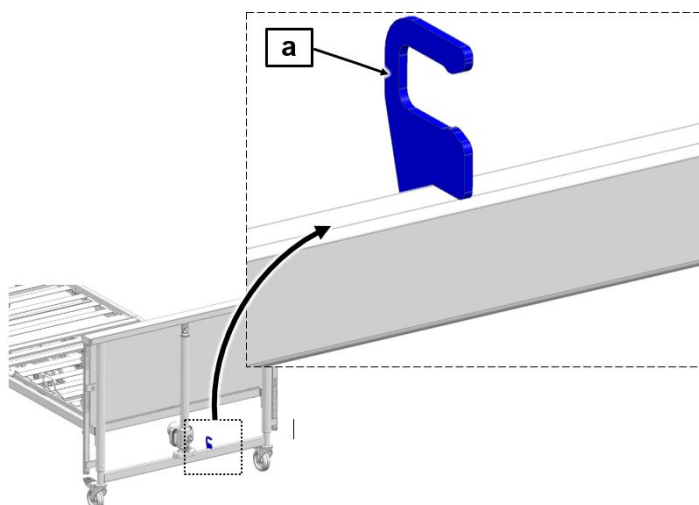
- Přívodní kabely ukládejte pečlivě.
- Při ukládání přívodních kabelů pro pohony zdvihu musíte vedení vést přes vedení v hlavové a nožní části. Přitom musíte dbát na to, aby spirály byly umístěny na straně pohonu.
- Ubezpečte se, že žádný kabel není poškozený, že netvoří žádné smyčky a že žádný kabel není sevřený pohyblivými částmi.
- Přívodní kabel se při pojezdu lůžka nesmí dostat pod pojezdová kolečka!

1. Zastrčte úhlovou zástrčku [1] hnacího motoru na hlavové, popřípadě nožní části podvozku až na doraz a zajistěte ji pojistkou proti vytáhnutí [2].

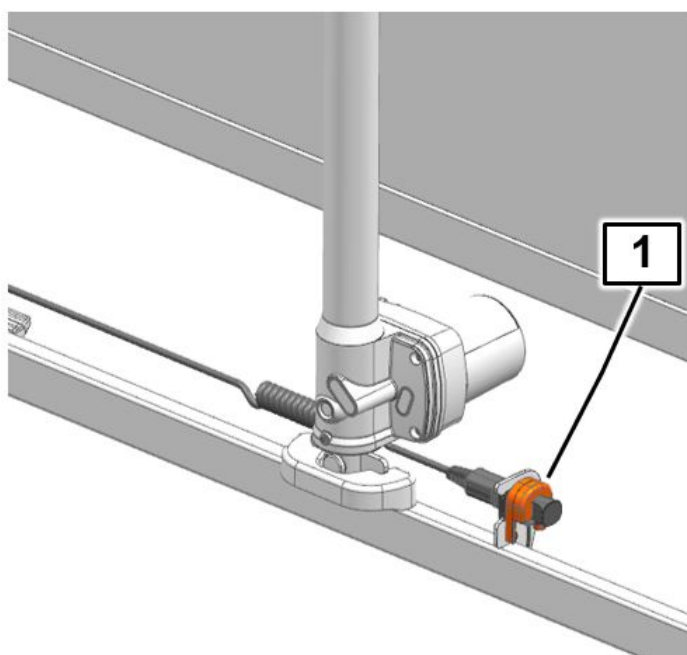


2. **Přípojka vedení 24 V:**

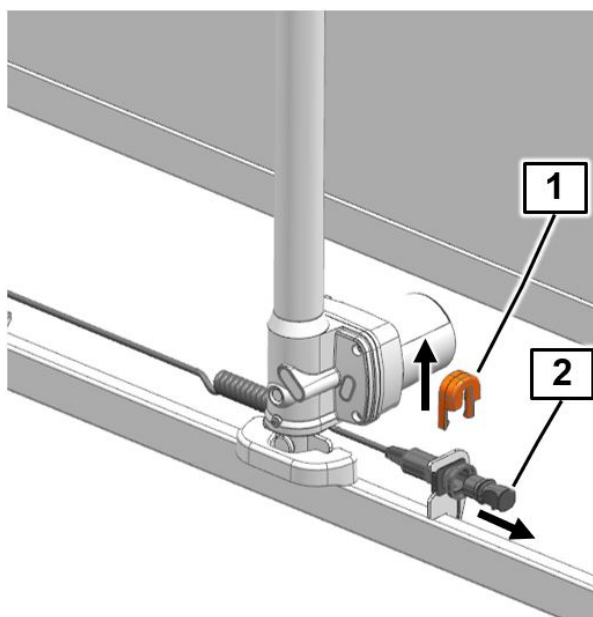
Upozornění: Na příčné trubce podvozku hlavové části je umístěno odlehčení v tahu pro připojovací zásuvku 24 V (viz [a]). Odlehčení v tahu má hranatou otevřenou spojku a je standardní pro varianty lůžka Dali standard, Dali-wash a Dali-low-entry.



Připojovací zásuvka je namontovaná z továrny a je pro šestipólovou zástrčku elektrického napájecího zdroje vybavena pojistkou proti vytažení [1].



- Vytáhněte pojistku proti vytažení [1] směrem nahoru, aby se pojistka uvolnila.
- Vytáhněte uzavírací zátku [2] z připojovací zásuvky.

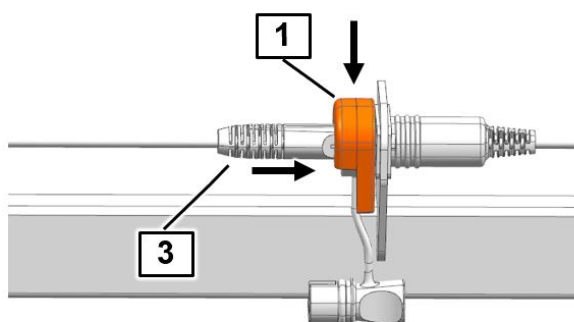


- Zasuňte šestipólovou zástrčku [3] elektrického napájecího zdroje do přípojovací zásuvky.

Pozor - vadná přípojka! Při chybném připojení elektrického napájecího zdroje na příslušnou přípojku nemůže systém být provozován. Druh ochrany IPX4 nemůže být zaručen.

Šestipólová zástrčka elektrického napájecího zdroje musí být správně připojena do přípojovací zásuvky (konektor lze zapojit pouze jedním směrem. Když ji nelze připojit, nepoužívejte žádnou mimořádnou sílu, ale otočte zástrčku o ½ otáčky a zkuste to znovu).

- Lehkým tlakem vysuňte pojistku proti vytažení [1] shora až nadoraz. Zajistěte, aby konektor byl správně zasunutý.



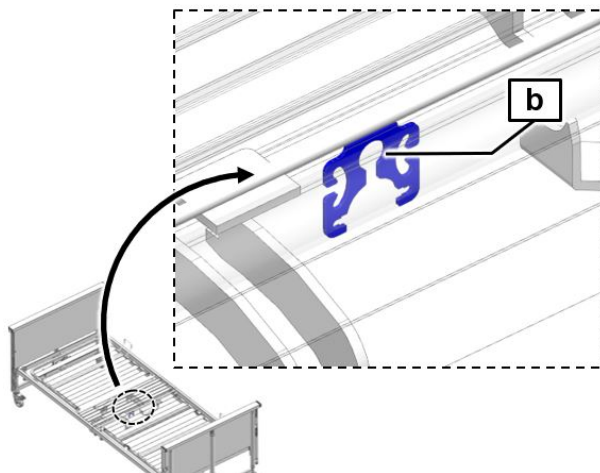
- Zapojte elektrický napájecí zdroj do zásuvky.
Dodržujte bezpodmínečně pokyny v [Část B: Připojka elektrického napájecího zdroje » 24.](#)

3. Připojka vedení 230 V:

Upozornění: Na rámu plochy lůžka, uprostřed sedací části, je umístěno odlehčení v tahu pro připojovací zásuvku dispoziční 230 V (viz [b]). Toto odlehčení v tahu je standardní pro varianty lůžka Dali econ, low-econ, low-entry-econ.

Vezměte prosím na vědomí: Vedení 230 V je již z továrny instalováno a upevněno pod rámem plochy lůžka.

- Zasuňte jednoduše elektrickou zástrčku do zásuvky.



Pozor: Tyto pokyny platí pouze pro Dali low-entry a Dali low-entry-econ:

Chybné uložení kabelu!

Propojovací kabel je pohybem plochy lůžka namáhán v ohybech. Navíc se opláštění odírá o příčku plochy lůžka.



Správné uložení kabelu!

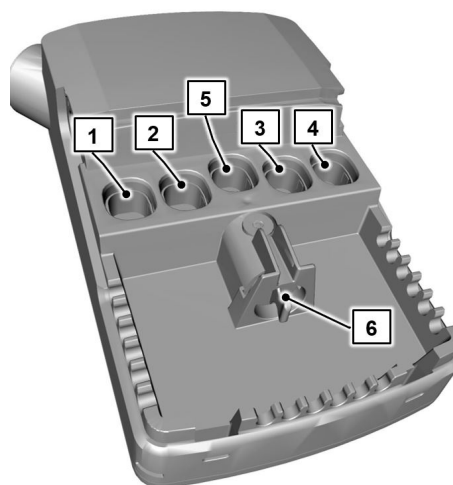
Propojovací kabel je veden zespodu přes „zadní“ stranu těla a zasunutý. Konektor je zajištěn pojistkou proti vytáhnutí.



3.7.1 Osazení konektoru (CBSTI01-V2 a CBSTI01-V3)

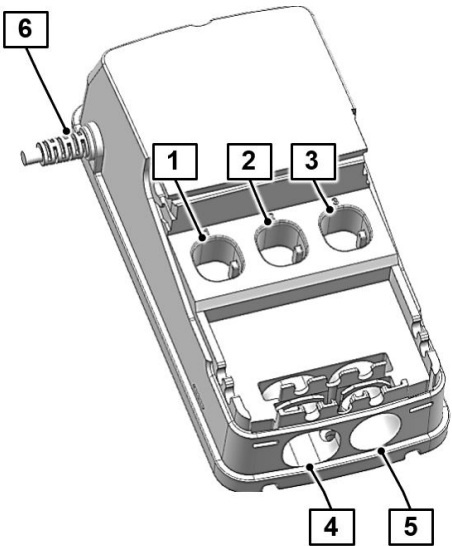
Osazení konektoru u hnacích systémů s Bluetooth/kabelovým ručním ovladačem

1	Motor zádobové části
2	Zdvihový motor podvozku – hlavová část
3	Stehenní část
4	Zdvihový motor podvozku – nožní část
5	Zdroj napětí
6	Kabelový ruční ovladač



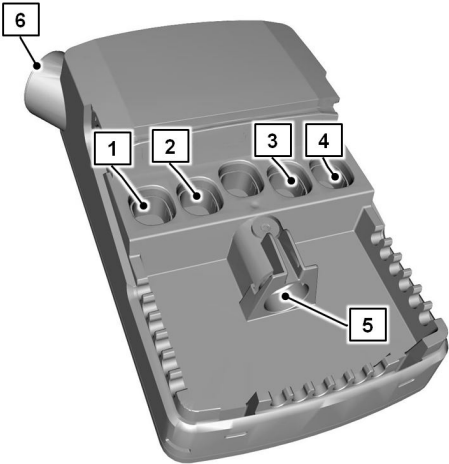
i Vezměte prosím na vědomí: Aby se zabránilo nesprávnému připojení zdvihových motorů, jsou kabely hlavového a nožního zdvihového motoru opatřeny číslem (zdvihový motor hlavové části číslem 2 a zdvihový motor nožní části číslem 4). Tato čísla se nacházejí rovněž na příslušných propojovacích kabelech zdvihových motorů. Před připojením zdvihových motorů dbejte na to, aby čísla na kabelech souhlasila s čísly na zdvihových motorech.

3.7.2 Osazení konektoru (CA 20)

Osazení konektoru hnacích systémů s kabelovým ručním ovladačem		
1	Motor zádobové části	
2	Zdvihový motor podvozku – hlavová část	
3	Stehenní část	
4	Zdvihový motor podvozku – nožní část	
5	Kabelový ruční ovladač	
6	Napájecí zdroj (pevně připojený)	

i Vezměte prosím na vědomí: Aby se zabránilo nesprávnému připojení zdvihových motorů, jsou kabely hlavového a nožního zdvihového motoru opatřeny číslem (zdvihový motor hlavové části číslem 2 a zdvihový motor nožní části číslem 4). Tato čísla se nacházejí rovněž na příslušných propojovacích kabelech zdvihových motorů. Před připojením zdvihových motorů dbejte na to, aby čísla na kabelech souhlasila s čísly na zdvihových motorech.

3.7.3 Osazení konektoru (Dali econ/CA 40)

Osazení konektoru – systém pohonu s kabelovým ručním ovladačem		
1	Motor zádové části	
2	Zdvihový motor podvozku – hlavová část	
3	Stehenní část	
4	Zdvihový motor podvozku – nožní část	
5	Kabelový ruční vypínač	
6	Zdroj napětí	

i Mějte prosím na paměti: Aby se zabránilo nesprávnému připojení zdvihových motorů, jsou kabely hlavového a nožního zdvihového motoru opatřeny číslem (hlavový zdvihový motor číslem 2 a nožní zdvihový motor číslem 4). Tato čísla se nacházejí rovněž na příslušných propojovacích kabelech zdvihových motorů. Před připojením zdvihových motorů dbejte na to, aby čísla na kabelech souhlasila s čísly na zdvihových motorech.

4 Uvedení do provozu

4.1 Přípojka elektrického napájecího zdroje

OPATRŇĚ

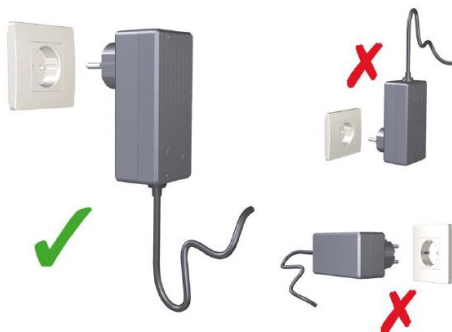
Poškození elektrického napájecího zdroje

Nedodržení může mít za následek nevratné poškození elektrického napájecího zdroje a ke zkratu v zásuvkové krabici.

- Zásuvka, do které chcete zapojit elektrický napájecí zdroj, nesmí být pod lůžkem. Při horizontálním nastavení by jinak mohl rám plochy lůžka vytrhnout elektrický napájecí zdroj ze zásuvky.
- Před každým pojezdem lůžka zavěste elektrický napájecí zdroj pomocí držáku kabelu na hlavovém dílu podvozku. Držák kabelu je upevněn na elektrickém kabelu.
- Před odtažením lůžka dbejte na délku kabelu; nejprve odpojte elektrický napájecí zdroj.
- Dávejte pozor při nastavení výšky: Udržujte dostatečnou vzdálenost mezi lůžkem a elektrickým napájecím zdrojem, aby nedošlo k jeho poškození. Použijte popřípadě nástěnnou vodicí kladku.

1. Zapojte elektrický napájecí zdroj do zásuvky.

- Výstup kabelu by měl přitom směřovat dolů (viz obrázek).



4.2 Propojení bluetooth ručního ovladače

U Dali standard, wash a low-entry.

Před změnou funkcí postele musí být ruční ovladač spárován (propojen) s řízením.

Postupujte přitom následovně:



Abyste zabránili chybným funkcím, odstraňte nejprve magnet z ručního ovladače.

1. Síťový zdroj zasuněte do zásuvky.

- Pokud byl síťový zdroj již v zásuvce, vytáhněte jej ze zásuvky, počkejte cca 10 sekund a opět jej zasuněte.

2. Během 20 sekund stiskněte současně obě tlačítka výšky ložné plochy nahoru/dolů mi-

nimálně na 5 sekund.



Poté počkejte 20 sekund.

⇒ Pokud bylo párování úspěšné, svítí LED řízení po dobu 4 sekund oranžově.

⇒ Pokud párování nebylo úspěšné, blikne LED řízení 4x oranžově. V tomto případě opakujte krok 1 a 2.

Postup při ovládání ručního ovladače a při výměně jeho baterie zjistíte v části [Část C: Ruční ovladač » 9](#)

4.3 Dosažení připravenosti k provozu

Pokud byla postel skladována při nejnižší nebo nejvyšší přípustné teplotě, nechte ji přizpůsobit se prostorové teplotě po dobu cca 20 minut.

Po provedené montáži posteli proveďte kontrolu podle kapitoly [Část B: Údržba » 30](#).

Před prvním použitím postele a před každým novým nasazením vyčistěte a vydezinfikujte postel podle kapitoly [Část B: Čištění a dezinfekce » 26](#).

Postel je po úspěšném provedení a při dodržení všech kroků, uvedených v kapitole Montáž polohovací postele v provozuschopném stavu.

5 Čištění a dezinfekce

5.1 Bezpečnostní pokyny pro čištění a dezinfekci

Čištění je nejdůležitějším opatřením a předpokladem úspěšné chemické dezinfekce.

Obecně postačuje při používání stejným pacientem z hygienického hlediska rutinní vyčištění postele.

Dezinfekce konstrukce postele je potřebná pouze při viditelné kontaminaci infekčním a potenciálně infekčním materiálem (krev, stolice, hnis) nebo při výskytu infekčního onemocnění na příkaz lékaře.

Postel musí být při změně pacienta předem vyčištěna a vydezinfikována vytřením!



OPATRNE

Pokud nebudou následující předpisy dodrženy, nelze vyloučit značné poškození postele a jejích elektrických agregátů a následné závady!

- Vytáhněte zástrčku ze zásuvky a odložte ji tak, aby se nedostala do nadměrného kontaktu s vodou, nebo čistícími prostředky (vlozte ji do umělohmotného sáčku).
- Ubezpečte se, že jsou v posteli podle předpisů zapojeny všechny konektory řídicí jednotky a hnacích motorů.
- Žádný elektrický dílec nesmí vykazovat vnější poškození, protože jinak do něj může vniknout voda, nebo čistící prostředek. To může mít za následek funkční poruchy a poškození elektrických dílců.
- Před novým uvedením do provozu zajistěte, aby na elektrických kontaktech nezůstala žádná zbytková vlhkost. Toho dosáhnete vysušením nebo vyfoukáním síťové zástrčky.
- Elektrické komponenty nesmějí být vystaveny žádnému proudu vody, žádnému vysokotlakému čističi nebo podobnému zařízení! Čištění provádějte pouze vlhkou tkaninou (maximálně vodou bez tlaku)!
- Pokud máte podezření, že do elektrických komponent vnikla voda, nebo jiná kapalina, vytáhněte okamžitě síťovou zástrčku ze zásuvky; respektive ji do zásuvky znovu nevstavejte. Postel viditelně označte jako "vadnou" a uveďte ji mimo provoz. Tuto skutečnost ihned označte příslušnému odpovědnému provozovateli.
- Pokud nebudou tyto předpisy dodrženy, nelze vyloučit značné poškození postele a jejích elektrických agregátů a následné závady!

5.2 Plán čištění a dezinfekce

5.2.1 Manuální čištění

- Stáhněte ložní prádlo a předejte jej k vyprání.
- Vyčistěte všechny povrchy včetně lamelových roštů a ložné plochy z umělohmotných vložek nebo drátěnky jemným a ekologickým čisticím prostředkem. Platí to i pro ruční ovladač.
- Pokud je postel znečištěna viditelnými kontaminacemi, např. infekčním nebo potenciálně infekčním materiálem, musíte postel po vyčištění vydezinfikovat. Pro každý povrch použijte vhodný dezinfekční prostředek podle seznamu DGHM (Německá společnost pro hygienu a mikrobiologii). Platí to také pro všechny postele, které byly obsazeny pacienty s nemocí podléhající ohlašovací povinnosti podle § 6 zákona o ochraně před infekcemi (IfSG) nebo s infekcí s multirezistentními původci (například MRSA, VRE), a všechny postele z jednotek intenzivní péče a z infekčních oddělení. Přitom je nutno dodržet koncentrace uvedené v seznamu DGHM.
- Dezinfekce pojezdových koleček je nutná pouze při viditelné kontaminaci infekčním nebo potenciálně infekčním materiálem.

-  Průběžná dezinfekce je potřebná pouze u pacientů s chorobami s multirezistentními původci (např. MRSA) v nemocnicích.
-  Manuální čištění postele lze také provést po dezinfekci a hygienickém čištění podle postupu Destech. Další informace o tom naleznete v dokumentech firmy Destech.

5.2.2 Strojové čištění (Dali wash)

Pro zabránění poškození postele je nutné ji pro strojové čištění speciálně připravit. Následující kroky jsou potřebné k tomu, aby byla dále zaručena životnost a funkčnost.

- Nastavte polohovací postel do nejnižší pozice.
- Překontrolujte, zda nejsou poškozena těla komponent pohonu (optická kontrola).
- Odeberte postranice. Při strojovém čištění dochází k poškození povrchu, kvůli němuž vniká do bočnic vlhkost, která je trvale poškozuje.
- Odmontujte závěs hrazdy. Závěs hrazdy nesmí být strojově čištěn.
- Namontujte polohovací postel na skladovací pomůcku, která je součástí dodávky (viz [Část B: Demontáž polohovací postele » 44](#)).
- Odstraňte síťový zdroj. Síťový zdroj nesmí být strojově čištěn.
Pozor! Poté zajistěte, aby byla zdířka pro připojení síťového kabelu uzavřena záslepkou.

- Připojte konektory hnacích motorů k pohonům zdvihu.
Pozor! Zajistěte, aby byly konektory připojeny správně a bylo tak zabráněno vniknutí vody do pohonů zdvihu.
- Překontrolujte, zda byly všechny konektory zasunuty na doraz a bezpečně.
- Používejte pouze schválené čisticí a dezinfekční prostředky.
- Zvolte pouze validované postupy čištění a dezinfekce.
- Maximální výstupní tlak trysek (přímo na výstupu z trysky) nesmí přesáhnout 3 bar.
- Při mytí a sušení nesmí povrchová teplota překročit 55 °C. Příliš nízké teplotě při mytí je vhodné se rovněž vyhnout; důvodem je takto dosažený nízký stupeň uschnutí.
- Cyklus čištění a dezinfekce nesmí překročit dobu 20 minut. V závislosti na programu trvá cyklus mytí i s dezinfekcí 6 až 20 minut.
- Ochlazení studenou vodou není přípustné.

5.3 Instruktáž ošetřovatelského a odborného personálu

Pro zajištění správného postupu čištění a dezinfekce doporučujeme provést příslušnou instruktáž uživatelů a odborného personálu. Při ní je nutno zdůraznit, že je nutno dodržet následující body:

- Čistou postel je nutno dopravit do bytu pacienta tak, aby přitom nemohla být znovu znečištěna nebo kontaminována.
- Po demontáži postele doporučujeme její okamžité vyčištění a dezinfekci. Odborný personál by měl být informován o zvláštích čištění a dezinfekce a být schopen příslušně je provádět (zadání pracovních postupů, respektive jednotlivých operací provádí provozovatel). Přitom je nutno dbát na to, aby byly čisticí prostředky ze seznamu DGHM používané v koncentracích, uvedených v tomto seznamu.
Dezinfekční prostředek musí být vhodný pro příslušný povrch.
- Odborný personál by měl pro tuto činnost vybaven (jednorázovými) zástěrami a rukavicemi, nepropouštějícími vlhkost.
- Pro zpracování používejte pouze čerstvou a čistou tkaninu, kterou je poté nutné vyprat.
- Po zpracování a před opuštěním místa nasazení si musí odborný personál před přejezdem k dalšímu místu nasazení vydezinfikovat ruce. Příslušný dávkovač dezinfekčního prostředku na ruce (s nástavcem pro dákování) by měl být součástí výbavy odborného personálu.

Bezprostřední čištění postele na místě má tu výhodu, že nebudou žádné „nečisté“ postele, respektive části postelí dopravovány ve stejném vagonu s čistými postelemi. Tímto způsobem se zabrání přenosu potenciálně infekčních zárodků, které eventuálně ulpěly na použité konstrukci postele. Přenosu zárodků nozokomiální infekce bude při důsledném dodržování těchto doporučení bezpečně zabráněno.

Pokud nebudou postele hned poté opět používány, měly by být skladovány zakryté, aby se zabránilo jejich zaprášení, neúmyslnému znečištění a kontaminaci.

5.4 Čisticí a desinfekční prostředky

Viz kapitola [Část C: Čištění a dezinfekce](#) » 36.

5.5 Manipulace s čisticími a desinfekčními prostředky

- Dodržujte návod k použití pro příslušné výrobky od jejich výrobců. Dodržujte přesné dávkování! Doporučujeme automatická dávkovací zařízení.
- Roztok připravujte vždy se studenou vodou, zabráníte tak vzniku výparů, dráždivých sliznic.
- Používejte rukavice, zabráníte tak přímému kontaktu s pokožkou.
- Naředěné roztoky desinfekčních prostředků neuchovávejte v otevřených nádobách s plovoucí čisticí tkaninou. Tyto nádoby zavírejte!
- Pro zvlhčení čisticí tkaniny používejte uzavíratelné láhve s dávkovačem s pumpičkou.
- Po provedené plošné dezinfekci prostor vyvětrejte.
- Dezinfekci provádějte stíráním, nikoli postřikem! Při dezinfekci postřikem se velká část desinfekčního prostředku uvolní jako mlhovina a tak bude inhalována.
- Navíc je efekt stírání velmi důležitý.
- Na větší plochy nepoužívejte žádný alkohol.

6 Údržba

6.1 Zákonné podklady

Provozovatelé pečovatelských lůžek v Evropě jsou podle nového nařízení (EU) 2017/745 (MDR) o zdravotnických prostředcích a také podle příslušných vnitrostátních zákonů a předpisů, např. v Německu v současné době podle

- výnosu o provozování zdravotnických prostředků § 4 (údržba)
- předpisu oborové profesní organizace DGUV 3 (zkoušky elektrických provozních prostředků v průmyslovém používání)

povinni zajistit bezpečný stav zdravotnických prostředků po celou dobu jejich nasazení. K tomu patří také pravidelně prováděná odborná údržba a pravidelné zkoušky bezpečnosti.

Při soukromém používání lůžka (nekomerční využití) není tato pravidelná zkouška bezpečnosti povinná, výrobce ji však doporučuje.



Pokyny pro provozovatele

Toto lůžko je zkonstruováno a vyrobeno tak, aby mohlo bezpečně pracovat po delší dobu. Při odborné obsluze a užívání je očekávaná životnost tohoto lůžka 2 až 8 let. Životnost se liší podle podmínek a četnosti nasazení.

Všechny „závažné případy“¹, které vzniknou v souvislosti s výrobkem, je nutné oznámit výrobci a příslušnému úřadu v členském státě, v němž je uživatel a/nebo osoba na lůžku přihlášen/a (v Německu: www.BfArM.de)

¹: Událost, která měla, mohla by mít nebo mohla mít přímo nebo nepřímo některý z těchto uvedených následků: a) smrt pacienta, uživatele nebo jiné osoby, b) dočasné nebo trvalé vážné zhoršení zdravotního stavu pacienta, uživatele nebo jiných osob, c) závažné riziko pro veřejné zdraví, (zdroj: Nařízení EU o zdravotnických prostředcích (MDR), čl. 2 odst. 65)



POZOR

Věcné škody

Nedodržení tohoto pokynu může mít za následek věcné škody

- Vady a znaky opotřebení mohou vzniknout opakovaným transportem, montáží a demontáží, neodborným provozem a také dlouhodobým používáním.
- Závady, které mohou způsobovat ohrožení, musí být včas identifikovány a odstraněny.

Proto existují zákonné podklady pro provádění pravidelných zkoušek, aby byl trvale zajištěn bezpečný stav tohoto zdravotnického prostředku. Podle § 4 výnosu o provozování zdravotnických prostředků je výrobce povinen provádět údržbu. Z tohoto důvodu musí provozovatel provádět dále popsané pravidelné inspekce a funkční kontroly.

Při provozu v jiných zemích mimo Německo/EU je nutno dodržovat platné národní požadavky.

Provozovatel je také povinen upozornit ošetřovatelský personál na to, jakou údržbu musí provádět. Údržbu, kterou musí provádět ošetřovatelský personál, naleznete v kapitole [Část C: Údržba » 33](#).

6.2 Inspekce a funkční zkoušky

Provozovatel tohoto lůžka je podle MPBetreibV § 4 povinen při každé nové instalaci, každé údržbě a při probíhajícím provozu provádět pravidelné zkoušky pro zabezpečení bezpečného stavu tohoto lůžka.

Tyto zkoušky je nutno opakovat při pravidelné údržbě podle podmínek nasazení a na základě MPBetreibV § 4 a předpisů oborové profesní organizace pro elektrické provozní prostředky s měnícím se místem nasazení a průmyslovém využívání podle DGUV, předpis 3.

Při provádění servisu nebo údržby musí být lůžko prázdné.

- Dodržujte pořadí zkoušek podle DIN EN 62353:
 1. Optická inspekce
 2. Elektrické měření
 3. Kontrola funkčnosti
- Funkční zkoušky a zdokumentování a vyhodnocování výsledků zkoušek smí podle MPBetreibV § 4 provádět pouze odborná osoba, která disponuje nutnými předpoklady a potřebnými prostředky pro řádné provádění.
- Elektrické měření musí být provedeno prostřednictvím vhodných měřicích přístrojů s automatizovaným průběhem měření, v souladu s normou DIN EN 62353. Toto měření

smí poté provádět i osoba vyškolená v oblasti elektrotechniky (ve smyslu předpisu DGUV 3 – německý systém zákonného pojištění proti pracovním úrazům) disponující dodatečnými znalostmi z oblasti zdravotnictví a znalostmi specifik příslušného přístroje.

- Vyhodnocení a dokumentaci výsledků testu však smí provádět pouze kvalifikovaný elektrikář disponující dodatečnými znalostmi z oblasti zdravotnictví a znalostmi specifik příslušného přístroje.
- Pouze pro provedení s externím síťovým zdrojem:
 - Elektrické měření zahrnuje pouze zkoušku výbojového proudu externího síťového zdroje, ne postele samotné. Postel lze tak po výměně síťového zdroje za neporušený zdroj ihned dále používat.
 - Společnost BURMEIER nabízí zkoušky výbojového proudu síťových zdrojů. Za tímto účelem je třeba síťové zdroje zaslat do společnosti BURMEIER. Výměnou za ně dostanete zpět přezkoušené síťové zdroje. Ohledně dalších podrobností se na nás obraťte. Adresu naleznete na [Část B: Náhradní díly](#) » [38](#).

6.2.1 Průběh zkoušky výbojového proudu

Příprava

- Při vybavení externím elektrickým napájecím zdrojem, když má být zkoušen nezávisle na lůžku:
 - Vytáhněte elektrický napájecí zdroj ze zásuvky.
 - Vytáhněte 24 V kabel elektrického napájecího zdroje z připojovací zásuvky.
 - Konektor 24 V kabelu zasuňte do měřicího adaptéru (zvláštní příslušenství; na základě poptávky k dostání u společnosti BURMEIER).
 - Propojte měřicí adaptér s přípojkou „zkušební hrot, sonda“ apod. zkušecího přístroje.
 - Zastrčte elektrický napájecí zdroj do zkušební zásuvky zkušebního přístroje.
- Při vybavením řídicí jednotkou CA40 nebo externím elektrickým napájecím zdrojem:
 - Zasuňte elektrickou zástrčku/elektrický napájecí zdroj lůžka do zkušební zásuvky měřicí jednotky.
 - Spojte sondu zkušební jednotky s vodivou neizolovanou částí rámu lůžka (např. šroubem)

Zkušební postup:

- Zkouška výbojového proudu: Přímý nebo rozdílový proud podle DIN EN 62353
- Provedte zkoušku výbojového proudu podle údajů výrobce zkušebních zařízení.

Mezní hodnota:

- Výbojový proud I nižší, než 0,1 mA.

Zkušební cyklus:

Doporučujeme každoroční inspekci a funkční zkoušku. Když tato zkouška dopadla dobře, postačuje provést elektrické měření při vybavení externím elektrickým napájecím zdrojem každých deset let. Při vybavení řídicí jednotkou CA 40 musí být elektrické měření prováděno každoročně, společně s inspekci a funkční zkouškou. Při doložitelném dodržení chybovosti 2% (viz také DGUV předpis 3: § 5, tabulka 1B) může být interval inspekci a funkčních zkoušek prodloužen na maximálně dva roky.

Měly by být použity předlohy zkušebního protokolu na dalších stranách.

6.2.2 Zkušební protokol

V dále uvedeném textu naleznete zkušební protokol o zkoušce elektrických zdravotnických zařízení podle DIN EN 62353 (aktuální vydání):

Zkušební protokol			
Odběratel/zdrav. zařízení/ordinace:			
Adresa:			
Bylo provedeno: ☐ Opakovaná zkouška	☐ Kontrola před prvním uvedením do provozu (referenční hodnota)		
	☐ Zkouška po opravě/údržbě		
Typ zařízení: ☐ Nemocniční lůžko ☒ Pečovatelské lůžko	Třída ochrany: ☐ I ☒ II		
Typ lůžka: Dali	Inventární číslo:		
Místo:	Sériové číslo:		
Třída využitelnosti (IEC60601-2-52): ☐ 1 ☐ 2 ☒ 3 ☒ 4 ☐ 5			
Výrobce: Burmeier GmbH & Co. KG	Použité součásti: Plocha lůžka, čela lůžka, postranice		
Použitá zkušební zařízení (typ/inventární číslo):	1:		
Klasifikace podle MDR: Třída I	2:		
I. Vizuální kontrola	OK	Není OK	Popis nedostatku

Zkušební protokol				
Vizuální kontrola elektrických součástí				
Co?	Jak?			
Samolepky a typové štítky	K dispozici, čitelné			
Aktuální návod k použití pro produkt	K dispozici, čitelné			
Skříňka řídicí jednotky, napájecí zdroj do zástrčky	Správné usazení, poškození, známky rozlitéch tekutin/znečištění, které by mohly mít negativní vliv na izolaci			
Skříň a zdvihací trubky motorů				
Ruční ovladač: Skříňka a membrána klávesnice				
Kabely motorů a ručního ovladače	Poškození, vedení kabelu			
Zástrčka kabelového svazku/elektrického napájecího zdroje	K dispozici, správné usazení			
Vizuální kontrola mechanických součástí				
Samolepky a typové štítky	K dispozici, čitelné			
Hrazda, držáky hrazdy	Poškození, deformace			
Podvozek lůžka	Poškození, deformace			
Pružné dřevěné lamely	Poškození, tvorba třísek			
Pojezdová kolečka	Poškození			
Plocha lůžka	Poškození, deformace			
Dřevěné části	Poškození, tvorba třísek			
Svary	Popraskané svary			
Lišty postranice	Poškození, tvorba třísek			
Šrouby s rýhovanou hlavou	Upevnění			
Spotřební díly, např. otočné klouby	Poškození			

Zkušební protokol

II. Elektrické měření (Používejte pouze měřicí přístroje podle normy DIN EN 62353 (VDE 0751-1))

Upozornění: Z důvodu minimalizace chyb měření ved'te měřicí vedení co nejdále a neparalelně s napájecím kabelem lůžka a kabelem ručního ovladače. Řiďte se rovněž návody k použití použitých měřicích přístrojů.

Izolační odpor: Provádějte pouze v případě pochybností týkajících se elektrické izolace, např.:

Když opakovaně došlo k vypnutí proudového chrániče (spínač RCD)

Když byly zjištěny závady na krytech elektrických součástí a současně byly zjištěny známky rozlitých kapalin/znečištění, které by mohly mít negativní vliv na izolaci.

1. Zapojte elektrický kabel/zástrčku elektrického zdroje do zkušební zásuvky měřicího přístroje
2. Ke společnému měřicímu bodu všech použitých součástí připojte sondu: = obnažený šroub otáčného kloubu zádové části pod touto zádovou částí na rámu plochy lůžka
3. Spust'te proces měření na měřicím přístroji; měřicí napětí = 500 VDC

	Mezní hodnota	Naměřená hodnota			
Výsledek: Lůžko SK II (typ BF)	$\geq 70 \text{ M}\Omega$	$\text{M}\Omega$			
Výbojový proud přístroje, (přímé měření proudu nebo měření rozdílového proudu), (typ:BF)			OK	Není OK	Popis nedostatku
Přitom se postupuje takto:					
1. Elektrický kabel/elektrický napájecí zdroj do zkoušecí zásuvky měřicího přístroje. 2. Připojte sondu měřicího přístroje k lůžku; místo měření: Kovový holý šroub pod zádovou částí v rámu plochy lůžka 3. Po dobu měření aktivujte motory ručním ovladačem 4. Spust'te proces měření na měřicím přístroji.					
	Mezní hodnota	Aktuální skutečná hodnota			
		(normalizováno na jmenovitou hodnotu napětí sítě)			

Zkušební protokol					
Výsledek: Lůžko SK II (typ BF)	0,1 mA	mA			
Při měřeném napětí vnější vodič - země	V:				

Zkušební protokol				
III. Kontrola funkce		OK	Není OK	Popis nedostatku
Kontrola funkce elektrických součástí				
Co?	Jak?			
Vypnutí motorů v koncové poloze	Automatické vypnutí			
Propojení Bluetooth ručního ovladače s řídící jednotkou	zkontrolovat podle Část B: Propojení bluetooth ručního ovladače » 25			
Externí síťová část/ ruční ovladač	žádný „rachot“ při zatřesení?			
Ruční ovladač: Funkce ovládání, funkce blokování	Test proveďte podle Část C: Ruční ovladač » 9			
Motory	Nenormální hlučnost (drnčení, nerovnoměrný chod)			
Odlehčení elektrického kabelu v tahu (když je elektrický kabel k dispozici)	Elektrický kabel pevně přišroubován			
Kontrola funkce mechanických součástí				
Klouby a otočné body	Lehkost chodu			
Držák s pásem	Bezpečné upevnění, zátěžový test s asi 75 kg (krátké zavěšení oběma rukama)			
Pojezdová kolečka	Přesun a brzdění			
Nouzové spuštění záďové části	Test podle návodu k použití			

Zkušební protokol				
Postranice	Bezpečné zajištění, bezpečné zatažení, odblokování			
Lýtková část	Zajištění			
Příslušenství (např. hrazda, madlo)	Upevnění, poškození, vhodnost			
Výsledek kontroly:				
Lůžko prošlo kontrolou; byla umístěna zkušební značka:				
☐ Nebyly zjištěny bezpečnostní a funkční nedostatky ☐ Žádné přímé riziko, zjištěné závady lze rychle odstranit				
Zkouška nesplněna, zkušební známka nebyla umístěna:				
☐ Zařízení musí být vyřazeno z provozu až do odstranění závady! ☐ Zařízení neodpovídá požadavkům - Doporučuje se modifikace/výměna komponent/vedení mimo provoz!				
Všechny hodnoty jsou v přípustném rozsahu: ☐ Ano ☐ Ne			Příští termín kontroly:	
Když zkouška neproběhla úspěšně:				
☐ Vadné, lůžko nepoužívat! => Oprava ☐ Vadné, lůžko nepoužívat! => Vyřadit ☐ Lůžko neodpovídá bezpečnostním požadavkům				
Zkušební značka umístěna: ☐ Ano ☐ Ne				
K tomuto zkušebnímu protokolu patří:				
☐ Příloha: ☐				
Poznámky:				
Kontrolováno dne:		Kontrolor:	Podpis:	
.				

Zkušební protokol		
Zhodnoceno dne:	Provozovatel/odborník:	Podpis:

6.3 Náhradní díly

Příslušné náhradní díly obdržíte při uvedení čísla položky, zakázky a sériového čísla ve firmě BURMEIER. Potřebné údaje si prosím zjistěte z typového štítku a čísla PID, které je umístěno na rámu plochy lůžka u hlavy. Více informací naleznete v [Část A: Typový štítek » 9](#) a [Část A: PID číslo » 11](#).

Pro zachování funkční bezpečnosti a nároků na záruční plnění smějí být používány pouze originální náhradní díly BURMEIER! Při objednávání náhradních dílů, dotazech na zákaznickou službu a dalších dotazech se obraťte prosím na:

Burmeier GmbH & Co. KG
 (Podnik skupiny Stieglmeyer)
 Industriestraße 53, 32120 Hiddenhausen
 Tel.: +49 (0) 5223 9769 - 0
 Fax: +49 (0) 5223 9769 - 090
 e-mail: info@burmeier.com

7 Výměna elektrických komponent

7.1 Bezpečnostní pokyny

VAROVÁNÍ

Nebezpečí elektrickým úderem.!

- Před zahájením prací vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky!
- Práce na elektrické výbavě smí provádět pouze zákaznická služba, výrobci pohonů, nebo kvalifikovaný a kompetentní odborný personál při zohlednění všech rozhodujících VDE předpisů a bezpečnostních ustanovení!

VAROVÁNÍ

Nebezpečí pohmoždění padající ložní plochou!

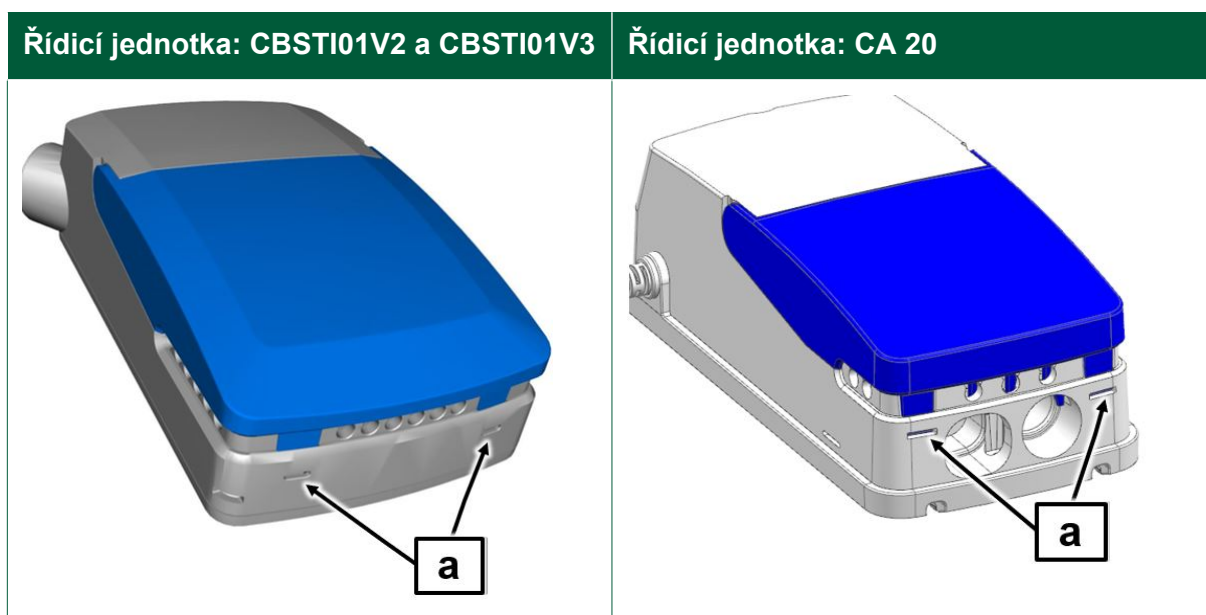
- Demontáž hnacích motorů provádějte pouze v základní poloze postele (vodorovná poloha postele), jinak vzniká nebezpečí pohmoždění padajícími částmi ložné plochy.

VAROVÁNÍ

Nebezpečí zranění vinou chybné údržby!

- Všechny komponenty pohonu jsou bezúdržbové a nesmějí být otevírány. V případě funkční poruchy je nutno vždy kompletně vyměnit odpovídající komponentu!

7.2 Výměna kabelového ručního ovladače



1. Když to je možné, nastavte pro ulehčení práce lůžko do nejvyšší polohy.
2. Vytáhněte zástrčku elektrického napájecího zdroje ze zásuvky.
3. Otevřete kryt řídicí jednotky.
 - Řídicí jednotka je umístěny přímo na motoru zádové části.
Použijte přitom křížový šroubovák, kterým zatlačíte pojistku na řídicí jednotce vpředu [a] (viz obrázek nahoře) dovnitř a tak otevřete kryt.
4. Vyklopte kryt a vytáhněte konektor ručního ovladače z připojovací zásuvky.
5. Zasuňte konektor nového ručního ovladače do připojovací zásuvky (plán připojení viz [Část B: Osazení konektoru \(CBSTI01-V2 a CBSTI01-V3\) » 21](#), popřípadě [Část B: Osazení konektoru \(CA 20\) » 22](#)).
 - Konektor ručního ovladače je opatřen vybráním.
Při zasouvání konektoru dbejte na to, aby toto vybrání směřovalo nahoru. Dbejte na to, aby O-kroužek konektoru nebyl poškozen; jinak by toto spojení nebylo chráněno proti vlhkosti.
6. Uzavřete kryt řídicí jednotky.
 - Ujistěte se, že pojistky pevně zapadly.
7. Kabel nového ručního ovladače položte tak, aby tento kabel nemohl být poškozen pohyblivými částmi lůžka.
8. Po výměně proveďte funkční test elektrického nastavení!

7.3 Výměna bluetooth ručního ovladače

- i** Abyste zabránili chybným funkcím, odstraňte nejprve magnet z ručního ovladače.
- Vyměňte starý ruční ovladač za nový.
 - Po výměně bluetooth ručního ovladače se musí nový ovladač nejprve propojit s řízením postele. Viz [Část B: Propojení bluetooth ručního ovladače » 25.](#)
 - Po výměně proveďte funkční test elektrického nastavování!
- i** Propojení nového ručního ovladače má za následek, že se starý ruční ovladač automaticky odpojí od řízení.

7.4 Výměna baterie bluetooth ručního ovladače



VAROVÁNÍ

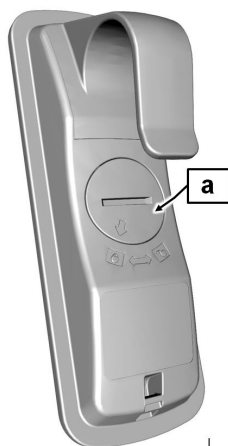
Nebezpečí skryté v bateriích

Nedodržení může mít za následek těžká poranění.

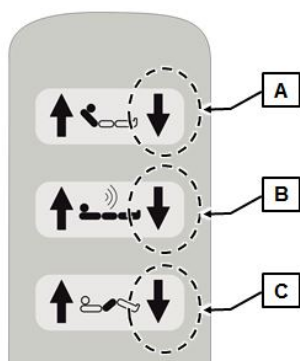
Baterie bluetooth ručního ovladače je pro kojence a malé děti nebezpečná, protože ji mohou spolknout.

- Ruční ovladač bezpodmínečně udržujte v bezpečné vzdálenosti od kojenců a dětí.
- Kojence a děti nenechávejte v blízkosti lůžka bez dozoru.

Vezměte prosím na vědomí: Ruční ovladač je napájen jednou **lithiovou baterií CR 2032**.



- Otevřete kryt prostoru pro baterie [a] na zadní straně ručního ovladače.
 - Vložte do štěrbin krytu například minci a otáčejte jí proti směru hodinových ručiček.
- Vyjměte starou baterii.
- Vložte novou baterii (se správnou polaritou).
- Prostor pro baterii uzavřete krytem (otáčejte ve směru hodinových ručiček).
- Resetujte bluetooth ruční ovladač takto:
 - Stiskněte současně a minimálně 4 sekundy přidržte tlačítka A, B a C (viz vyobr.).



⇒ Ruční ovladač je nyní resetován.

8 Odstraňování chyb

8.1 Odstraňování chyb a poruch

Odstranění jednoduchých chyb a poruch může často podle tohoto návodu provést proškolený ošetřovatelský personál s využitím tabulky pro odstraňování poruch, viz [Část C: Tabulka pro odstranění poruch](#) » 29. Ve všech ostatních případech zodpovídá za údržbu a opravy takových funkčních poruch, respektive vadné komponenty provozovatel, resp. odborný personál.

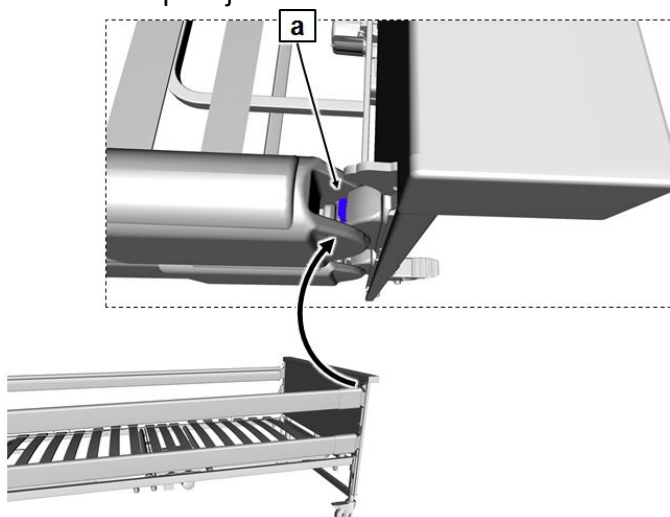
- Předtím, než budete kontaktovat provozovatele nebo odborný personál, požádejte prosím o vyřešení chyb a poruch za pomoci tabulky pro odstranění poruch ošetřovatelský personál.

9 Demontáž polohovací postele

9.1 Demontáž pečovatelského lůžka

Při demontáži polohovací lůžka postupujte takot:

1. Zabrzděte pojezdová kolečka lůžka.
2. Odstraňte hrazdu.
3. Postupně odeberte všechny lišty postranice.
 - Stiskněte uvolňovací tlačítko [a] na vedení postranice prstem směrem dolů a vyjměte lištu směrem nahoru.
 - Tento krok opakujte u všech bočnic.



4. Uvedte lůžko do nejnižší vodorovné polohy.
5. Vytáhněte zástrčku elektrického napájecího zdroje (u provedení standard, Low-entry a wash)/elektrickou zástrčku (u provedení econ, low-econ, low-entry-econ) ze zásuvky.
6. U provedení standard, Low-entry a wash: Vytáhněte zástrčku přívodu z připojovací zásuvky:
 - Vytáhněte proto pojistku proti vytažení z připojovací zásuvky směrem nahoru, aby se pojistka uvolnila.
 - Vytáhněte šestipólovou zástrčku z připojovací zásuvky.
 - Zajistěte připojovací zásuvky zátkou.
 - Zasuňte pojistku proti vytažení shora až nadoraz na zásuvku.

7. Econ, low-econ, low-entry-econ: Vyšroubujte síťový vodič.
8. Vytáhněte odlehčení tahu a konektory z hnacích motorů podvozků u hlavy a nohou.
9. Pro odstranění podvozku nožní části uvolněte šrouby s rýhovanou hlavou na rámu plochy lůžka u nohou; zašroubujte povolené šrouby s rýhovanou hlavou do skladovací pomůcky.
10. Pro odstranění podvozku hlavové části uvolněte šrouby s rýhovanou hlavou na rámu plochy lůžka u hlavy; zašroubujte povolené šrouby s rýhovanou hlavou do skladovací pomůcky.

9.2 Rozložení rámu ložné plochy

Postupujte přitom následně:

1. Rám ložné plochy postavte svisle ke zdi, stranou u hlavy směrem dolů.
2. Odstraňte pojistnou závlačku ze zdvihové tyče hnacího motoru pro stehenní část.
3. Povolte šrouby s rýhovanou hlavou na obou spojovacích místech rámu ložné plochy.
4. Oddělte části rámu od sebe.
5. Povolené šrouby s rýhovanou hlavou na rámu ložné plochy opět zašroubujte, aby se neztratily.

9.3 Rozloženou postel namontujte na skladovací pomůcku

Skladovací pomůcka spojuje oba podvozky a podpírá obě poloviny rámu ložné plochy. Navíc je vybavena držáky pro bočnice a závěs hrazdy. Postupujte přitom následně:

- Našroubujte obě části skladovací pomůcky na úchytky jednoho podvozku.
 - Přitom musí všechny šrouby s rýhovanou hlavou skladovací pomůcky ukazovat směrem dolů. Úchytky rámu ložné plochy musí ukazovat směrem vzhůru; koš pro postranice musí ukazovat dovnitř a uchycení závěsu hrazdy musí ukazovat směrem ven. Použijte šrouby s rýhovanou hlavou z ložné plochy.
- Přišroubujte druhý podvozek.
- Nejprve nasuňte druhou polovinu rámu ložné plochy (zádová část) na krátké úchytky, takže hlavová část (objímky závěsu hrazdy) ukazuje směrem dolů. Držadla matrace [10] ukazují směrem dovnitř.
- Potom nasuňte polovinu rámu ložné plochy (u nohou) na delší úchytky, takže část u nohou ukazuje směrem dolů. Držadla matrace ukazují směrem dovnitř.
- Zabezpečte zdvihové tyče hnacích motorů proti navinutí kabelových spojek, nebo podobnému konfliktu

- Nyní utáhněte všechny šrouby s rýhovanou hlavou.
- Nasuňte bočnice do koše mezi dvěma polovinami ložné plochy.
- Zasuňte závěs hrazdy do příslušné objímky.

⇒ Postel je nyní připravena k transportu, respektive skladování.

10 Likvidace

10.1 Likvidace postele

Při likvidaci postele je nutné použité dílce z umělé hmoty a kovu odborně zlikvidovat odděleně. Je přitom nutné dodržovat předpisy pro ochranu životního prostředí, platné v příslušné obci a zemi. S dotazy se obraťte na Vaše místní úřady, podniky pro likvidaci odpadu nebo na naše servisní oddělení.

Provozovatel musí zajistit, aby všechny komponenty, určené k likvidaci, byly bez infekcí / kontaminace. V EU platí následující pokyny. V ostatních zemích mimo Německa/EU je nutno dodržovat platné národní předpisy.

10.2 Likvidace obalů

Obalový materiál je nutno roztrždit podle recyklovatelných položek a zlikvidovat podle předpisů pro ochranu životního prostředí příslušné země. Pro recyklaci, respektive likvidaci platí v Evropské unii rámcová směrnice EU pro odpady 2008/98/ES.

10.3 Likvidace elektrických komponent

Tato postel je – pokud je elektricky nastavitelná – považována za komerčně využívané elektrické zařízení (b2b) podle směrnice WEEE 2012/19/ES (v Německu je aplikována do elektrozákona).

Použité elektrické komponenty jsou podle směrnice RoHS-II 2011/65/EU bez zakázaných škodlivin.

Vyměněné elektrické komponenty (pohony, řídicí jednotky, ruční ovladače atd.) těchto postelí je nutno považovat za elektrošrot ve smyslu směrnice WEEE 2012/19/EU a odborně je zlikvidovat.

Provozovatel této postele je ze zákona povinen nepředávat její elektrické komponenty k likvidaci do komunálních sběrů, nýbrž je musí zaslat přímo výrobci. Firma Burmeier a její servisní a prodejní partneři tyto díly odeberou. Pro toto vzetí zpět platí naše Všeobecné obchodní podmínky.

Baterie bezdrátového ručního ovladače je nutno odborně zlikvidovat podle směrnice 2006/66/ES (výnos o bateriích) a nepatří do komunálního odpadu.

11 Příloha

11.1 Příslušenství

S postelí smí být používáno výhradně originální příslušenství firmy BURMEIER. Při použití jiného příslušenství nepřebíráme žádné ručení za takto vzniklé úrazy, závady a ohrožení.



VAROVÁNÍ

Možnost ohrožení pacientů při nevhodném používání příslušenství.

Při použití postranic, stojanů s infuzemi atd. na elektricky nastavitelných postelích dbejte bezpodmínečně na následující: Umístěním tohoto příslušenství nesmí při nastavování zá-
dové a stehenní části nikdy dojít ke vzniku nebezpečí pohmoždění, nebo řezného poranění
pacienta. Pokud to nemůže být zaručeno, musí ošetřovatelé bezpečně zabránit tomu, aby
pacient mohl nastavovat zádobou a stehenní část.

- V takových případech zablokujte na ručním ovladači nastavování.

11.1.1 Požadavky na matraci

Základní rozměry:

Délka x šířka	200 x 90 cm
Tloušťka/výška	10–15 cm
Objemová hmotnost pěnové hmoty	min. 38 kg/m ³
Tuhost při stlačení	min. 4,2 kPa
Normy, které je nutno dodržet:	DIN 13014
	DIN 597 část 1 a 2

11.1.2 Požadavky na postranice

Požadavky na postranice	
Výška nad matrací	> 220 mm
Mezera mezi bočnicemi a ložnou plochou	< 120 mm
Objemová hmotnost pěnové hmoty	min. 38 kg/m ³
Mezera mezi postranicí a podvozkem hlavové části	< 60 mm
Mezera mezi postranicí a podvozkem nožní části	> 318 mm

Použitelné příslušenství – postranice:

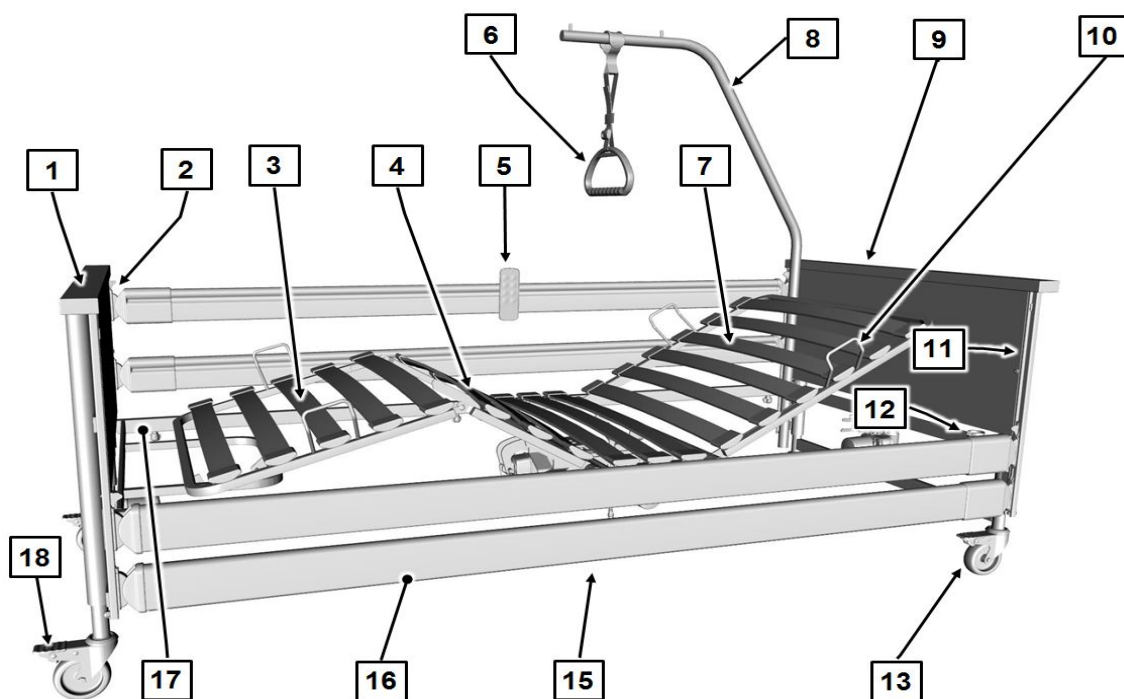
Typ/model	„ASG“
Číslo položky: (pravá strana)	250198
Číslo položky: (levá strana)	250139

11.2 ES prohlášení o shodě

Tímto my, společnost, Burmeier GmbH & CO. KG, prohlašujeme jako výrobce na vlastní odpovědnost, že tento produkt odpovídá svým provedením ustanovením NAŘÍZENÍ EVROPSKÉHO PARLAMENTU A RADY (EU) 2017/745 ze dne 5. dubna 2017 (MDR).

Platné aktuální prohlášení o shodě v plném znění obdržíte na vyžádání v našem zákaznickém centru. (Kontaktní údaje viz kapitola [Část A: Adresa, informace pro zákazníky, upozornění pro daný trh](#) » 1) nebo na naší internetové stránce v oblasti obchodníků.

Část C: ošetrovatelský personál a pa- cienti



[1] Podvozek nožní část	[2] Odblokovací tlačítko postranice (4 kusy)
[3] Lýtková část	[4] Stehenní část
[5] Ruční ovladač	[6] hrazda s madlem
[7] Zádová část	[8] Hrazda
[9] Podvozek hlavová část	[10] Třmen matrace (4 kusy)
[11] Vodicí kolejnice (4 kusy)	[12] Objímky hrazdy (2 kusy)
[13] Pojezdová kolečka (4 kusy)	[14] Řídicí jednotka (na obrázku zakryta)
[15] Motory pohonu zádové a stehenní části (na obrázku zakryty)	[16] Lišty postranice
[17] Rám plochy lůžka	[18] Brzdový pedál

Obsah

Část C: ošetrovatelský personál a pacienti

1	Cílové skupiny, kvalifikace a povinnosti.....	1
1.1	Ošetrovatelský personál.....	1
1.1.1	Povinnosti ošetrovatelského personálu.....	1
1.2	Pacient.....	2
2	Bezpečnostní pokyny.....	3
2.1	Bezpečnostní pokyny pro provoz postele.....	3
2.1.1	Elektrické vodiče a přípojky.....	3
2.1.2	Doba provozu elektrických pohonů.....	4
2.1.3	Ruční ovladač.....	4
2.1.4	Bluetooth ruční ovladač.....	5
2.1.5	Nastavení lůžka.....	6
2.1.6	Síťový zdroj.....	6
2.2	Bezpečnostní pokyny pro přídavné dílce a zařízení.....	7
2.2.1	Používání zved. zařízení pro pacienty.....	7
2.3	Bezpečnostní pokyny pro příslušenství.....	8
2.4	Bezpečnostní pokyny pro uživatele a pacienty.....	8
3	Obsluha.....	9
3.1	Ruční ovladač.....	9
3.1.1	Bluetooth ruční ovladač.....	11
3.1.2	Kabelový ruční vypínač.....	11
3.1.3	Funkce blokování.....	12
3.2	Zobrazení provozního stavu LED.....	14
3.2.1	Síťový zdroj LED.....	15
3.2.2	LED řízení.....	15
3.2.3	LED- Bluetooth ruční ovladač.....	16
3.3	Pojezdová kolečka.....	16
3.4	Držák síťového kabelu.....	17
3.5	Hrazda.....	18

3.5.1	Vložení/Odstranění.....	19
3.5.2	Rozsah otáčení.....	20
3.6	Hrazda s madlem.....	20
3.6.1	Trvanlivost.....	20
3.6.2	Rozsah nastavení hrazdy s madlem.....	21
3.7	Postranice.....	21
3.8	Holenní část.....	25
3.8.1	Zvednutí ručním ovladačem.....	25
3.8.2	Spouštění ručním ovladačem.....	25
3.8.3	Ruční zvedání (volitelně).....	25
3.8.4	Ruční spouštění (volitelně).....	26
3.9	Nouzové spuštění zádové části.....	26
4	Tabulka pro odstranění poruch.....	29
4.1	Tabulka řešení problémů.....	29
5	Údržba.....	33
6	Čištění a dezinfekce.....	36
6.1	Čištění - soukromá oblast.....	36
6.2	Čisticí a desinfekční prostředky.....	36

1 Cílové skupiny, kvalifikace a povinnosti

1.1 Ošetřovatelský personál

Ošetřovatelský personál jsou osoby, které jsou pro své vzdělání, zkušenosti, nebo zaučení oprávněny k obsluze polohovací postele Dali, nebo k práci s ní, nebo jsou instruovány pro manipulaci s touto polohovací postelí. Dále dokáže ošetřovatelský personál rozeznat možná nebezpečí a zabránit jim a posoudit klinický stav pacienta.

1.1.1 Povinnosti ošetřovatelského personálu

- Nechejte se provozovatelem zaškolit do bezpečné obsluhy tohoto pečovatelského lůžka.
- Když si nejste jisti možným použitím postranic nebo potřebou aktivace funkcí blokování elektrického nastavení, požádejte o radu zdravotnického pracovníka.
- V Německu: Podle výnosu pro provozovatele zdravotnických prostředků (MPBetreibV § 2) jste jako ošetřovatelský personál povinni se před každým použitím pečovatelského lůžka přesvědčit o funkčnosti a řádném stavu pečovatelského lůžka a při provozu a údržbě dodržovat návod k použití, zejména bezpečnostní pokyny.
Pouze tehdy lze zabránit chybné obsluze a zajistit správnou obsluhu, a tak zabránit poškození materiálu a osob
- V ostatních zemích je nutno respektovat platné národní předpisy, týkající se povinností ošetřovatelského personálu! Dodržujte také návody k použití pro příslušenství, které bylo použito s lůžkem.
- Dbejte obzvláště na bezpečné uložení všech pohyblivých připojovacích kabelů, hadic atd. Ujistěte se, že při nastavení lůžka nestojí v cestě žádné překážky, jako noční stolky, napájecí lišty nebo židle.
- Při umístění dalších zařízení (na př. kompresorů vzduchových systémů atd.) zabezpečte, že všechna tato zařízení jsou bezpečně upevněna a funkční.
- Při nejasnostech se obraťte na výrobce těchto zařízení, nebo na firmu Burmeier.



OPATRNE

Nebezpečí poranění

- Uvedte lůžko mimo provoz, pokud máte podezření na poškození, nebo chybnou funkci.

- Okamžitě vytáhněte elektrickou zástrčku ze zásuvky.
- Pečovatelské lůžko zřetelně označte jako „VADNÉ“.
- Tuto skutečnost obratem oznamte odpovědnému provozovateli.

⇒ Kontrolní soupis pro posouzení řádného stavu naleznete v kapitole [Část C: Údržba » 33](#)

1.2 Pacient

V tomto návodě k použití je pojmem pacient označována osoba, vyžadující péči, zdravotně postižená, nebo nemocná, která leží v této polohovací posteli.

Při každém novém obsazení je potřebné poučit pacienta o funkcích postele, které jsou pro něj potřebné. To provádí provozovatel nebo ošetřovatelský personál.

2 Bezpečnostní pokyny

2.1 Bezpečnostní pokyny pro provoz postele

2.1.1 Elektrické vodiče a přípojky

VAROVÁNÍ

Nebezpečí úrazu elektrickým proudem

Poškozené síťové kabely resp. síťový zdroj mohou způsobit životu nebezpečné elektrické rány. Pro zabránění ohrožení elektrickým úderem a funkčním poruchám dodržujte následující opatření.

- Pokud je dále používán poškozený síťový kabel, respektive síťový zdroj, může to mít za následek elektrický úder, požár a další ohrožení a funkční poruchy. Poškozený kabel / síťový zdroj je nutné obratem vyměnit!
- Postel připojujte pouze do řádně nainstalované zásuvky.
- Síťový kabel a také všechny ostatní kabely přídatných zařízení pokládejte tak, aby při provozu postele nemohly být vlečeny, přejížděny nebo pohyblivými díly ohroženy, stisknuty, nebo jiným způsobem poškozeny.
- Před každým pojezdem postele vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky.
- Zavěste síťový kabel / síťový zdroj s na něm umístěným držákem kabelu na podvozek hlavové části tak, aby byl zabezpečen před spadnutím a nemohl být vlečen po podlaze.
- Při probíhajícím provozu překontrolujte síťový kabel minimálně jednou týdně na poškození (odření, holé dráty, zlomy, stlačená místa atd.); kromě toho proveďte kontrolu také po každém mechanickém zatížení, na př. přejetí síťového kabelu postelí samotnou, nebo vozíkem se zařízením, silném tahu, nebo ohybu a zátěži, jako je odsunutí postele při zasunutí zástrčky a po každé změně stanoviště nebo každém posunutí postele před zasunutím zástrčky.
- Pravidelně kontrolujte odlehčení síťového kabelu na pevné sešroubování.

- Pod polohovací postel neumísťujte žádné rozbočovací zásuvky. Může dojít k ohrožení elektrickým proudem vinou poškozeného síťového kabelu nebo vniklé tekutiny.
 - Pokud existuje podezření, že je síťový kabel / síťový zdroj by mohl poškozen, postel dále nepoužívejte.
 - Postarejte se o to, aby přívodní kabel a kabel ručního ovladače nebyl sevřený nebo jinak poškozený, (na př. prokousnutím domácími zvířaty) a aby se na nich nemohly děti uškrtit.
-

2.1.2 Doba provozu elektrických pohonů



Nesmí být překročena doba nepřetržitého provozu v délce 2 minut. Poté musí být dodržena minimální přestávka 18 minut. Pokud je elektrický pohon zapojen podstatně delší dobu, na příklad trvalým „hraním si“ pacienta s ručním ovladačem, vypne termická pojistka zásobování elektrickým proudem z bezpečnostních důvodů. Podle toho, jak velké bylo přetížení, může trvat několik minut, než můžete opět provádět další nastavování postele. Dodržujte také další pokyny v kapitole [Část C: Tabulka pro odstranění poruch](#) » 29

2.1.3 Ruční ovladač

Při nepoužívání zavěste ruční ovladač za jeho elastický hák na postel, takže nemůže nezamýšleně spadnout a klávesnice na vnější straně postele není nechráněná; kolize s jinými předměty nebo zařízeními mohou mít za následek nezamýšlené spuštění funkce polohování.

Při pokládání kabelu ručního ovladače (pouze u kabelového ručního ovladače) dbejte na to, aby kabel nemohl být ohrožen pohyblivými díly postele:

- Zavěste ruční ovladač klávesnicí k vnitřní straně postele.
- Dále zajistěte, aby kabel nemohl být sevřen pohyblivými částmi polohovací postele.

Tak zabráníte nepotřebnému ohrožení samočinnou aktivací nezablokovaných elektrických pohybů a systémových poruch vinou zablokovaných elektrických nastavovacích systémů.

Pro ochranu pacientů a zejména dětí před nechtěnými elektricky vyvolanými změnami poloh uchovejte ruční ovladač mimo jejich dosah (na př. v nohách) nebo zablokujte příslušné pohyby.

Nastavování pak smí provádět pouze provozovatelem poučená osoba, nebo osoby za přítomnosti poučené osoby!

OPATRŇĚ

Nebezpečí zranění

Zablokujte ovládání postele pacientem při využití ručního ovládače, pokud

- pacient není schopný postel bezpečně ovládat,
- pacient není schopen se sám vysvobodit z nebezpečné polohy,
- existuje zvýšené riziko sevření pro pacienta při nastavených postranicích při nastavování zádové a stehenní části,
- by pacient mohl být ohrožen nechtěným pohybem pohonů,
- se děti zdržují bez dozoru v jedné místnosti postelí.

2.1.4 Bluetooth ruční ovladač

 Vedle bezpečnostních pokynů pro běžný, kabelový ruční ovladač, které jsou uvedeny v kapitole [Část C: Ruční ovladač](#) » 4, vezměte při používání bezdrátového bluetooth ručního ovládače na zřetel rovněž následující pokyny.

OPATRŇĚ

Nebezpečí sevření

Záměna bluetooth ručního ovládače nebo jeho přemístění mimo pokoj, v němž je umístěna příslušná postel může mít za následek nekontrolované přestavování postele například ze sousedních pokojů nebo přilehlých chodeb a skrývá tak nebezpečí sevření a závažných zranění osoby ležící na lůžku.

- Zajistěte, aby byl bezdrátový bluetooth ruční ovladač vždy ve stejné místnosti, jako postel, a tak mohla být funkce elektrického nastavování kontrolována přímo a v případě potřeby zastavena.
- Není-li to možné, použijte při využití v soukromém domácím prostře dle potřeby, a při nasazení více postelí v profesionálních pečovatelských zařízeních VŽDY, připevňovací poutko nacházející se na spodku ručního ovládače. Odolná šňůra připevněná k poutku (příslušenství - není součástí dodávky) zaručí pevné spojení/přiřazení ručního ovládače k posteli.

2.1.5 Nastavení lůžka

OPATRNE

Nebezpečí poranění

Nedodržení tohoto pokynu může mít za následek poranění v důsledku zachycení nebo pohmoždění!

- Při každém nastavení dbejte na to, aby se pod opěrami nebo plochou lůžka nenacházely končetiny osoby na lůžku, ošetřovatelského personálu a dalších osob, obzvláště hrajících si dětí, protože by mohlo dojít k jejich sevření a poranění.
- Toto lůžko je určeno pouze pro použití jako samostatné lůžko. Dodržujte nejmenší bezpečnostní vzdálenost o šířce nočního stolku (cca 60 cm) k dalšímu lůžku.

POZOR

Věcné škody

Nedodržení tohoto pokynu může mít za následek poškození pečovatelského lůžka, které negativně ovlivňují nosnost pečovatelského lůžka nebo funkce nastavení.

Zajistěte, aby

- žádné překážky, jako jsou noční stolky, kabelové lišty, další zařízení, židle, nebo ochranné nástěnné lišty nestály v cestě,
- neležely žádné předměty na spodním rámu,
- na lehce zdvižené části opěrek zad, stehů a holení nesedaly žádné osoby.

2.1.6 Síťový zdroj

VAROVÁNÍ

Nebezpečí poškozeným síťovým kabelem

Nedodržení může vést ke zraněním elektrickou ranou. Poškozený síťový zdroj nesmí být používán, pokud:

- byla zjištěna poškození kabelové průchodky
- byla zjištěna mechanická poškození síťové zástrčky a těla

2.2 Bezpečnostní pokyny pro přídatné dílce a zařízení

2.2.1 Používání zved. zařízení pro pacienty

OPATRŇ

- Bezvadná a bezpečná funkce a maximální ochrana pacientů je zajištěna pouze při používání originálního příslušenství Burmeier, které je určeno pro příslušný model postele!

OPATRŇ

Nebezpečí zranění

- Umístěním tohoto příslušenství nesmí při nastavování částí nikdy dojít ke vzniku nebezpečí pohmoždění, nebo řezného poranění pro pacienta. Pokud to nemůže být zaručeno, musíte příslušné funkce zablokovat! (Použijte k tomu funkce zablokování ručního ovladače.)

POZOR

Poškození příslušenství

- Při používání externích elektrických komponent, jako zvedacích zařízení, lampiček na čtení nebo kompresorů zajistěte, aby se nemohly jejich síťové kabely zachytit v pohyblivých částech polohovací postele, nebo být poškozeny.

2.3 Bezpečnostní pokyny pro příslušenství

OPATRŇĚ

Nebezpečí zranění

- Bezvadná a bezpečná funkce a maximální ochrana pacientů je zajištěna pouze při používání originálního příslušenství Burmeier, které je určeno pro příslušný model postele!

2.4 Bezpečnostní pokyny pro uživatele a pacienty

Nechte si provozovatelem / specializovaným zdravotnickým zařízením vysvětlit bezpečnou obsluhu této postele.

Jestliže si nejste jistí, pokud jde o možné použití postranic nebo nutnost aktivace blokovacích funkcí elektrického nastavování, poraďte se se zdravotnickým pracovníkem.

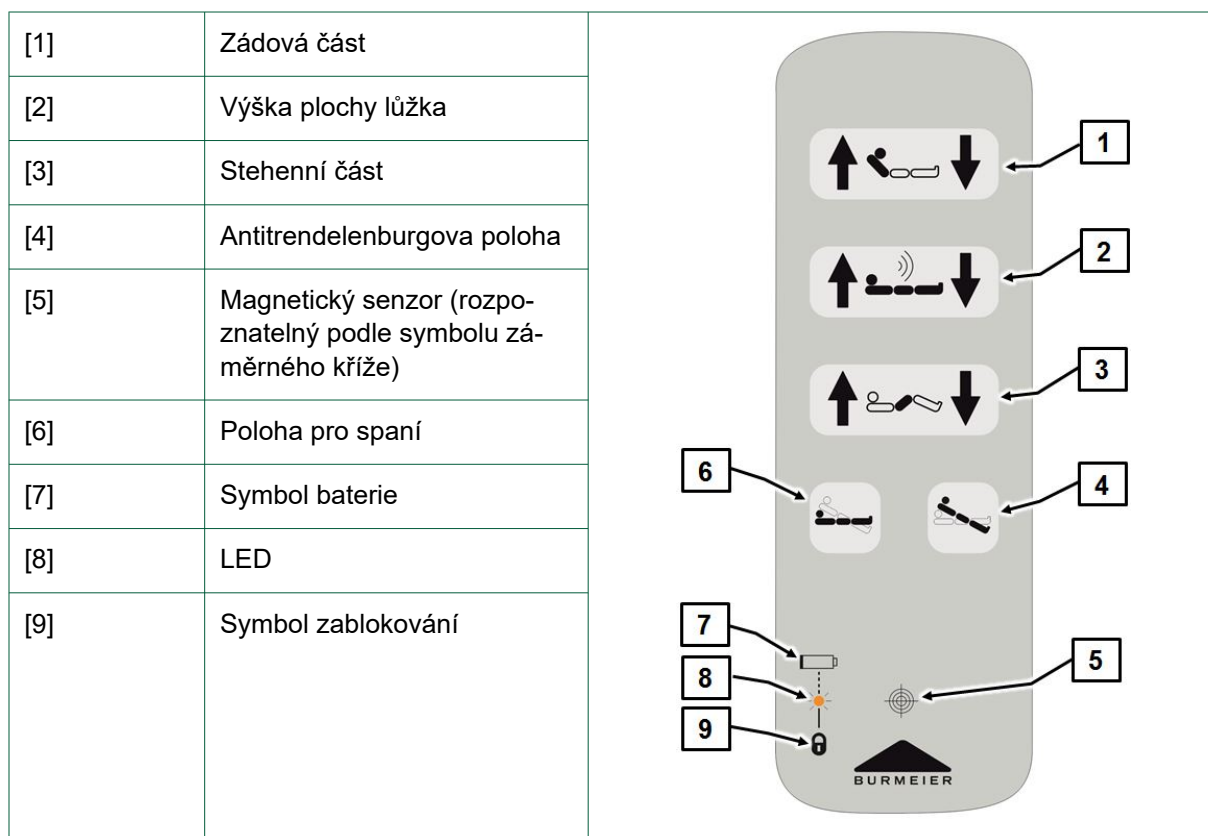
3 Obsluha

3.1 Ruční ovladač

Polohovací lůžko Dali může být volitelně vybavena bluetooth ručním ovladačem nebo kabelovým ručním ovladačem. Všechny elektrické postupy nastavení lze řídit ručním ovladačem. Rozsah nastavení všech funkcí je elektricky/mechanicky omezen povolenými rozsahy. Z bezpečnostních důvodů jsou v ručním ovladači integrovány funkce blokování. Postupy nastavení lze tak pro ochranu osoby na lůžku v ručním ovladači zablokovat, když to podle názoru ošetřujícího lékaře vyžaduje klinický stav osoby na lůžku.

- Ruční ovladač je možno na jeho elastickém háčku zavěsit na lůžko.
- Ruční ovladač je chráněn proti vniknutí vody a lze jej otírat.
- Seznamte osobu na lůžku s funkcemi ručního ovladače!
- Hnací motory běží, dokud je stisknuto příslušné tlačítko.
- Nastavení je možné v obou směrech, s výjimkou antitrendelenburgovy polohy a polohy spánku.

- Pro tlačítka zásadně platí:  zvedání,  spouštění



i V případě potřeby, minimálně však jednou denně, nastavte plochu lůžka do horní nebo spodní koncové polohy. Tímto automaticky umožníte automatické vyrovnaní obou nezávislých motorů pro nastavení a tím vodorovnou plochu lůžka.

POZOR

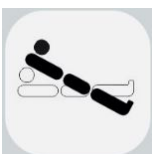
Věcné škody na lůžku/předmětech

Když bude lůžko při přetížení nebo při výskytu překážek (například okenních parapetů) v dráze pohybu dále nastavováno (zvedáno), může to způsobit věcné škody na lůžku nebo na jiných předmětech, protože systém pohonu není vybaven elektronickým vypnutím při přetížení.

- Nezatěžujte tedy lůžko vyšší hmotností, než je přípustná hmotnost.
- Zajistěte, aby se v celém rozsahu nastavení lůžka nevyskytovaly žádné překážky. V dráze pohybu nesmí být žádný nábytek, okenní parapety, šikmé zdi atd.

3.1.1 Bluetooth ruční ovladač

Bluetooth ruční ovladač umožňuje velkou volnost pohybu (v místnosti 2 až 3 metry).

	Nastavování zádové části Toto tlačítko stiskněte tehdy, pokud chcete nastavovat úhel zádové části.
	Nastavování výšky ložné plochy Toto tlačítko stiskněte tehdy, pokud chcete nastavovat výšku ložné plochy.
	Nastavování stehenní části Toto tlačítko stiskněte tehdy, pokud chcete nastavovat úhel stehenní části.
	Poloha nohama dolů: Ložnou plochu lze při stisknutí a podržení tlačítka sklopit až o cca 16 °.
	Poloha spánku: Ložná plocha najíždí při stisknutí a podržení tlačítka do nejnižší pozice.

i Bluetooth ruční ovladač je napájen lithiovou baterií CR-2032. Při klesající kapacitě baterie blikne LED ručního ovladače při každém stisknutí tlačítka 4x žlutě. V tom případě je třeba baterii během několika dní vyměnit. Poté je nutné ruční ovladač resetovat, viz [Část B: Výměna baterie bluetooth ručního ovladače](#) » 41.

3.1.2 Kabelový ruční vypínač

Ovládání kabelového ručního ovladače je analogické k ovládání bluetooth ručního ovladače, viz [Část C: Bluetooth ruční ovladač](#) » 11.

3.1.3 Funkce blokování

VAROVÁNÍ

Nebezpečí poranění

Nedodržení tohoto pokynu může mít za následek poranění v důsledku chybné obsluhy ručního ovladače.

- Funkci blokování smí používat pouze ošetřovatelský personál!
- Když je klinický stav osoby na lůžku natolik vážný, že pro ni nastavení lůžka ručním ovladačem představuje vážnou hrozbu, musí ho uživatel okamžitě zablokovat. Pečovatelské lůžko zůstane v poloze, kterou mělo při vypnutí.

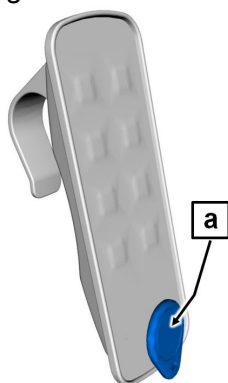
3.1.3.1 Bluetooth ruční ovladač

Dole v ručním ovladači je umístěn magnetický senzor, viz [Část C: Bluetooth ruční ovladač » 11](#).

Pro zablokování, respektive odblokování funkcí se používá volný magnet (součást dodávky). Tento magnet, který je součástí dodávky, musí být přidržen bezprostředně na magnetickém senzoru, který je integrován do ručního ovladače. Následně lze zablokovat, respektive odblokovat funkce.

Pro zablokování/odblokování nastavení ručního ovladače postupujte takto:

1. Magnet, který je součástí dodávky [a] přidržte u magnetického senzoru, který je integrován do ručního ovladače (viz obr.).



2. Potom zablokujte/odblokujte požadovanou funkci.

- Pro zablokování stiskněte pravé tlačítko ručního ovladače. Pro odblokování stiskněte levé tlačítko (viz následující tabulka).

- i** Magnetickou proceduru (krok 1) musíte opakovat z každé funkce, kterou chcete znovu zablokovat; současně lze zablokovat pouze jedinou funkci.

Odblokovat	Funkce	Zablokování
	Zádová část	
	Výška plochy lůžka	
	Stehenní část	
	Poloha spaní/antitrendelenburgova poloha	

3.1.3.2 Kabelový ruční ovladač

POZOR

Věcné škody

Nedodržení tohoto pokynu může mít za následek poškození ručního ovladače.

- Blokovací klíč nepřetácejte za použití násilí za doraz blokovacího zámku! Blokovací klíč nebo celý ruční ovladač se mohou poškodit.

VAROVÁNÍ

Nebezpečí poranění

Nedodržení tohoto pokynu může mít za následek poranění v důsledku chybné obsluhy ručního ovladače.

- U elektrických lůžek vždy uzamkněte možnost elektrické úpravy jednotlivých dílů lůžka na ovladači.
- Blokovací klíč není určen pro použití osobou na lůžku.
- Blokační klíč musí být odstraněn z ručního ovladače.
- Blokační klíč by měl vzít do úschovy ošetřovatelský personál, nebo osoba, zmocněná lékařem.

Nářadí/symbol	Funkce/význam
	Pomocí blokovacího klíče otočte příslušný blokovací zámek na ručním ovladači ve směru hodinových ručiček do polohy blokování. Barva příslušné kontrolky se změní ze zelené na žlutou.
	Uvolnění pohonu: Blokovací zámek je ve svislé poloze Barva kontrolky: zelená Tlačítka lze stisknout („zvuk kliknutí“)
	Zablokování pohonu: Blokovací zámek je ve směru ručiček otočený asi o 15° Barva kontrolky: žlutá Tlačítka jsou zablokována

3.2 Zobrazení provozního stavu LED

Síťový zdroj, řízení a ruční ovladač jsou vybaveny LED, která podle provozního stavu bliká/ svítí oranžově, žlutě nebo zeleně. Mějte prosím na zřeteli údaje v následující tabulce a zapamatujte si význam zobrazení provozního stavu provozního systému.

3.2.1 Síťový zdroj LED

Barva LED	Stav	Doba	Význam
žlutá	svítí	trvale	Uvolnění napětí pro řízení. Lze provádět funkce
zelená	svítí	trvale	Síťový zdroj je v klidovém modu
LED je vypnutá	nesvítí		Síťový zdroj je ve stavu: • nepřipojený do sítě • vadný • přehřátý

3.2.2 LED řízení

Barva LED	Stav	Doba	Význam
zelená	svítí	trvale	Řízení je pod napětím
oranžová	svítí	po 4 sek	Úspěšné propojení
oranžová	bliká 4x	0,5 s zap / 0,5 s vyp	Neúspěšné propojení
oranžová	svítí	po 2 sek	Úspěšná funkce
oranžová	bliká 2x	0,5 s zap / 0,5 s vyp	Neúspěšná funkce
oranžová	svítí	trvale	Závažná chyba
oranžová	bliká 20 sek	0,1 s zap / 0,4 s vyp	Řízení je v módu propojení s ručním ovladačem
LED je vypnutá	nesvítí		Řízení je bez napětí

3.2.3 LED- Bluetooth ruční ovladač

Barva LED	Stav	Doba	Význam
žlutá	bliká 4x	0,5 s zap / 0,5 s vyp	Slabá baterie
žlutá	svítí (při stisknutí tlačítka)	1 sekunda	ukazuje, že je funkce zablokovaná

3.3 Pojezdová kolečka

VAROVÁNÍ

Nebezpečí poranění

Nedodržení tohoto pokynu může mít za následek poranění v důsledku pádu při odjetí lůžka při uléhání/vstávání a v důsledku pohmoždění.

- Při ovládání lůžka noste uzavřenou obuv; tak zabráníte poraněním prstů nohy.
- Ujistěte se, že jsou zabrzděna minimálně tři pojezdová kolečka.
- Zajistěte, aby bylo lůžko vždy zabrzděno (nejméně tři pojezdová kolečka), když je osoba na lůžku ponechána bez dozoru.
- Když je ale lůžko umístěno na šikmé podlaze (např. na rampě), musí být zabrzděna všechna čtyři pojezdová kolečka.
- Vždy musí být zajištěno bezpečné umístění lůžka.



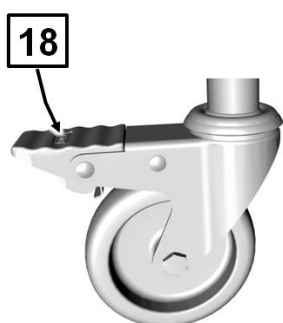
Část C: Obr.1:
Brzdění pojezdových koleček

POZOR

Věcné škody

Nedodržení může mít za následek poškození lůžka a věcné škody v jeho okolí.

- Přesunujte lůžko pouze tehdy, když je plocha lůžka v nejnižší poloze.
- Před každým pojezdem lůžka se přesvědčete, že elektrický napájecí zdroj byl bezpečně umístěn na lůžku tak, aby nemohl spadnout.
- Před každým pojezdem lůžka se přesvědčete, že jsou všechna pojezdová kolečka odbrzděna; aby se zabránilo zvýšenému opotřebení pojezdových koleček a případným stopám jejich otěru na podlaze.
- Dbejte na to, aby při přesunu lůžka nemohlo dojít k natažení, přejetí ani jinému poškození elektrické zástrčky/elektrického napájecího zdroje.
- Zkontrolujte, jestli jsou případně upevněné kabely, hadice nebo vedení instalovaného přídatného vybavení dostatečně zajištěny a nemohly být případně poškozeny.



Lůžko stojí na čtyřech říditelných kolečkách, které jsou všechny vybaveny zajišťovací brzdou.

Brzdění:brzdový pedál [18] sešlápněte nohou dolů.

Přesun:brzdový pedál [18] zvedněte nohou.

3.4 Držák síťového kabelu

Kabel síťového zdroje je vybaven držákem kabelu. Držák je umístěn přímo na síťovém kabelu.

 OPATRŇĚ**Nebezpečí zranění**

- Držák síťového kabelu zavěste před každým pojezdem na pojízdné části u hlavy, tak zabráníte přejetí, smáčknutí nebo vytržení síťového kabelu. Tato poškození mohou způsobit nebezpečí elektrickým proudem a funkční poruchy.

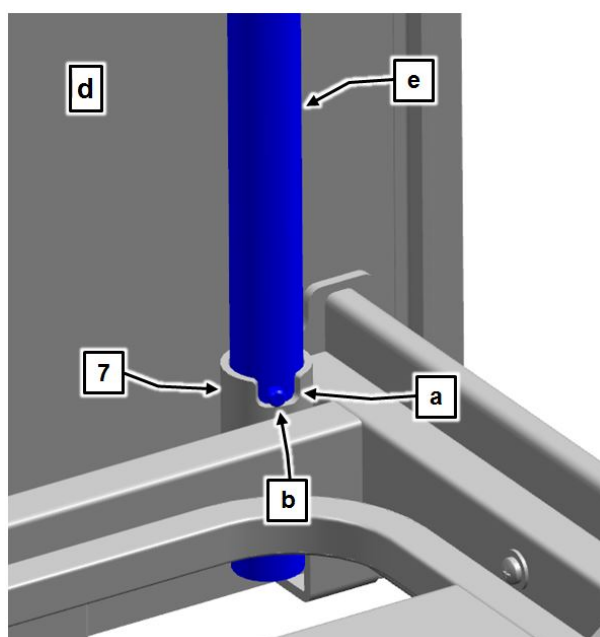
3.5 Hrazda

 VAROVÁNÍ**Nebezpečí poranění**

Nedodržení tohoto pokynu může mít za následek poranění a věčné škody v důsledku nadměrného zatížení hrazdy.

- Maximální nosnost hrazdy na jeho předním konci je 75 kg.
- Nosnost je vypočítána tak, aby se osoba na lůžku s velkou hmotností mohla zvednout vlastní silou.
- Hrazdu nepoužívejte jako zdvihací zařízení pro osoby na lůžku.
- Zabraňte tomu, aby se těžká osoba na lůžku „zavěsila“ celou svou tělesnou hmotností na hrazdu (např. při vstávání z lůžka).

Hrazda, umístěná na lůžku [e] umožňuje osobě na lůžku snadnější uléhání a vstávání.



V obou rozích rámu plochy lůžka, na hlavové části [d], jsou umístěny dvě objímky hrazdy. Objímka hrazdy má na horní straně vybrání [a], které společně s kolíkem [b] omezuje rozsah výkyvu [c] závěsu. Hrazda by měla být umístěna na té straně lůžka, kde osoba na lůžku nastupuje a vystupuje.

3.5.1 Vložení/Odstranění

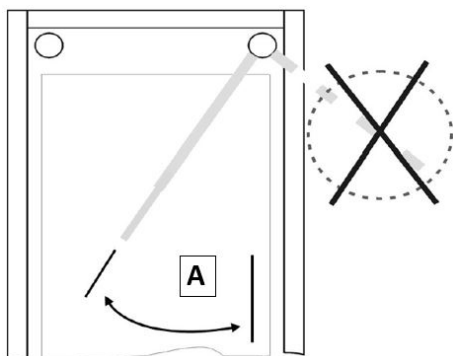
Vložení

- Zasuňte závěs do objímky. Kovový kolíček [b] musí být ve vybrání [a] objímky.

Odstranění

- Závěs hrazdy vytáhnout rovně směrem vzhůru z objímky.

3.5.2 Rozsah otáčení



Část C: Obr.2:
Rozsah otáčení hrazdy



VAROVÁNÍ

Nebezpečí poranění

Nedodržení tohoto pokynu může mít za následek poranění a věcné škody v důsledku naklonění lůžka.

- Otáčejte hrazdu pouze v rámci rozsahu otáčení lůžka [A].
- Kovový čep hrazdy musí být vždy umístěn ve vybrání.

⇒ Jinak hrozí nebezpečí, že by se lůžko mohlo tahem za hrazdu převrhnout.

3.6 Hrazda s madlem

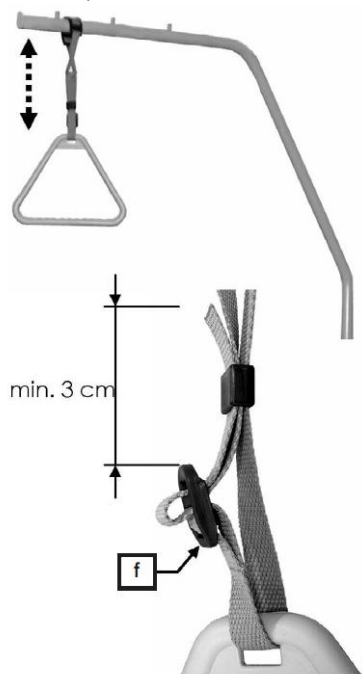
Na závěs lze upevnit hrazdu s madlem (držadlem). Pomocí této hrazdy s madlem se může pacient zvedat a tak se snadněji dostávat do jiné pozice. Pravidelně kontrolujte hrazdu s madlem a pás, zda není poškozen (viz [Část C: Údržba](#) » 33). Poškozená hrazda s madlem, nebo poškozený pás musí být obratem vyměněny.

3.6.1 Trvanlivost

Na hrazdě s madlem je uveden datum. Trvanlivost hrazdy s madlem je při normálním používání minimálně pět let. Potom je nutné pravidelně provádět optickou kontrolu a zátěžovou zkoušku, která určí, zda je možné další používání.

3.6.2 Rozsah nastavení hrazdy s madlem

Výšku hrazdy s madlem lze pomocí nastavitelného pásu přizpůsobit v rozsahu cca 55 cm až 70 cm (měřeno od horní hrany matrace).



Část C: Obr.3:
Rozsah nastavení závěsu

- Nasuňte pevné poutko trojúhelníkového závěsu za první kolíček závěsu.
- Pevným tahem za hrazdu s madlem směrem dolů se přesvědčete o bezpečné poloze.

i Maximální nosnost závěsu hrazdy je na předním konci 75 kg.

- Hrazdu s madlem lze pomocí pásu výškově nastavit.
- Dbejte na to, aby byl pás správně protažen zámkem pásu.
- Dbejte na to, aby konec pásu přesahoval zámek pásu o minimálně 3 cm [f].

3.7 Postranice

Postranice představují vhodnou ochranu osoby na lůžku proti nechtěnému vypadnutí z lůžka. Nejsou však vhodné k tomu, aby zabránily úmyslnému opuštění lůžka.

Při jejich nesprávném použití, vzniká pro osobu na lůžku vážné ohrožení uškrcením. Dodržujte tedy vždy dále uvedené pokyny.

 VAROVÁNÍ**Nebezpečí poranění**

Nedodržení může mít za následek poranění osoby na lůžku v důsledku chybného použití postranice!

- Používejte pouze nepoškozené postranice, které jsou v dokonalém technickém stavu a bezpečně zapadají!
- Používejte pouze postranice popsané v tomto návodu. Buď jsou postranice k lůžku přimontovány již od výroby nebo je lze zakoupit jako příslušenství.
- Před použitím postranic posuďte a zohledněte klinický stav a specifika tělesné konstituce příslušného osoby na lůžku:
- *Když je osoba na lůžku např. silně zmatená nebo velmi neklidná, postranice pokud možno nepoužívejte a využijte alternativní bezpečnostní prostředky, jako jsou fixační pásy apod.*
- *U obzvláště drobných, subtilních osob na lůžku je v případě potřeby nutno použít dodatečnou ochranu ke zmenšení rozestupů mezi postranicemi. V takovém případě použijte např. ochranné vycpávky (příslušenství), upevňovací popruhy atd. (Pouze to zaručí účinnou a bezpečnou ochrannou funkci. Nebezpečí sevření a propadnutí osoby na lůžku se sníží.)*
- Používejte pouze vhodné, ne příliš měkké matrace podle normy DIN 13014, s objemovou hmotností nejméně 38 kg/m³ a rozměry podle specifikací návodu k použití, abyste zabránili ohrožení osob na lůžku v důsledku sevření nebo udušení.
- Maximální povolená výška matrace (čalouněného dílce) závisí na provedení a poloze použité postranice. Musí být zaručena účinná výška postranice nejméně 22 cm nad nezatíženou matrací. Když tato účinná výška není dodržena, provozovatel je v případě potřeby povinen na vlastní odpovědnost a po posouzení rizik přijmout, v závislosti na klinickém stavu osoby na lůžku, dodatečná/alternativní vhodná ochranná opatření, jako např.:
- *přídavné zabezpečovací systémy pro osobu na lůžku*
- *pravidelné, častější kontroly osoby na lůžku*
- *interní služební návody pro uživatele*
- Když jsou vytaženy postranice, musí být elektrické nastavení opěrky zad a stehenního dílu zablokováno:
- *Zablokujte funkce nastavení na ručním ovladači a upevněte ruční ovladač mimo dosah osoby na lůžku, např. v nožní části.*

⇒ V opačném případě hrozí, že při nechtěné aktivaci ručního ovladače dojde ke zhmoždění končetin osoby na lůžku, když je prostrčí mezi postranice. Účinnost postranic se může také snížit, když jsou části plochy lůžka přestaveny do velmi vysoké polohy.



VAROVÁNÍ

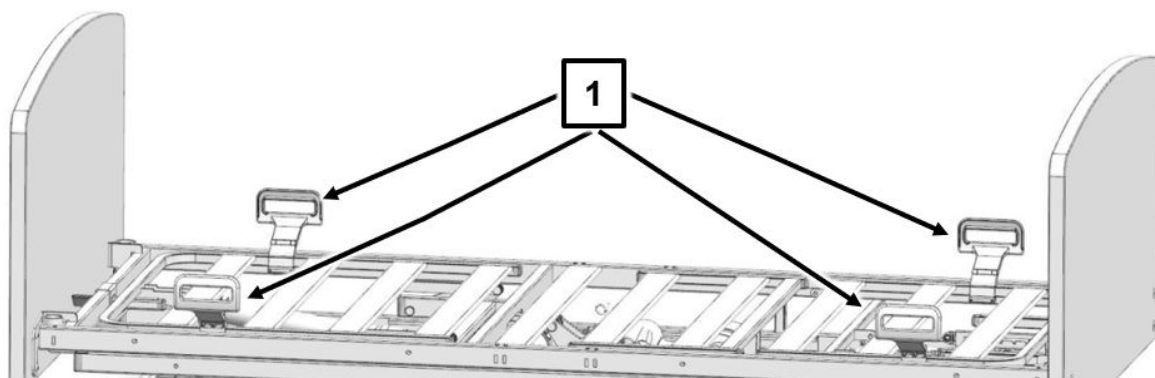
Nebezpečí poranění

Nedodržení může mít za následek poranění v důsledku zachycení/udušení.

Když je lůžko vybaveno na jedné straně pouze bočními panely a na druhé straně postranicí(cemi), musíte dbát na tyto pokyny:

Vložená matrace nesmí sklouznout při nahoru nevyklopených držácích matrace. Osoba na lůžku se může dostat do vzniklého nepovoleného volného prostoru mezi plochou lůžka a postranicí.

- Používejte pouze matrace vhodných rozměrů podle našich specifikací v kapitole „Příslušenství“
- Bezpodmínečně používejte držák matrace [1] umístěný na lůžku, protože samotný boční panel matraci nedrží.



Zvedání:
⚠ OPATRNĚ
Nebezpečí poranění

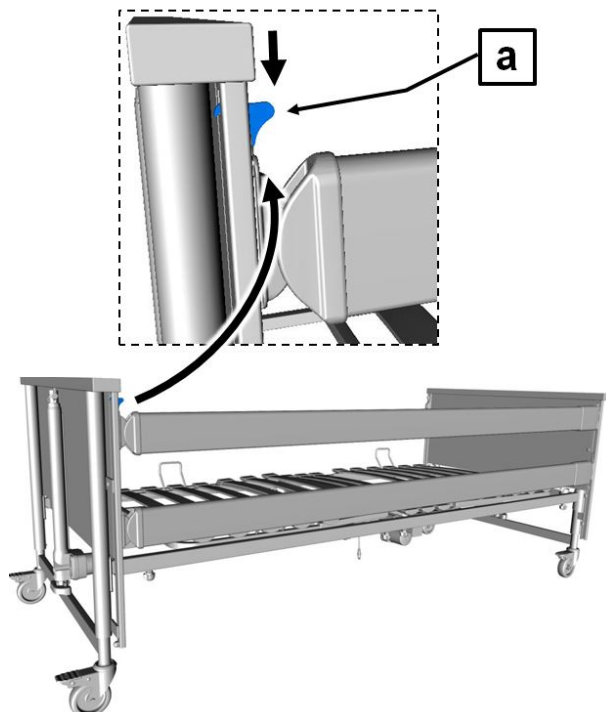
Nedodržení může mít za následek poranění osoby na lůžku v důsledku chybného použití postranice!

- Při nastavených postranicích a zdvižené zádové části dbejte na to, aby pod opěrnými plochami, nebo plochou lůžka nebyly žádné končetiny osob na lůžku, ošetrovatelského personálu a dalších osob, zejména pak dětí. Ty by zde mohly být sevřeny a poraněny.

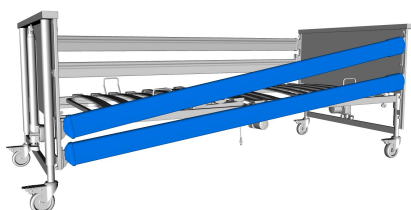
1. Lišty postranic vytahujte postupně vždy na jenom konci vzhůru, až zapadnou v nejvyšším postavení na obou koncích. Posunutí směrem nahoru, nebo dolů nesmí být možné.
2. Zkontrolujte zapadnutí tlakem na lištu postranice shora.

Spuštění:

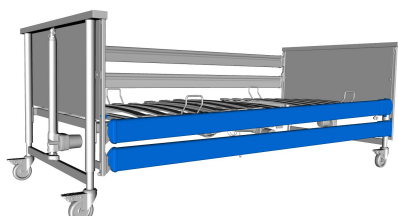
1. Lehce nadzdvihněte lišty postranice.
2. Stiskněte odblokovací páčku **[a]** směrem dolů.



3. Spouštějte pomalu lišty postranice.



4. Opakujte krok 2 a 3 na druhém konci lišty.



3.8 Holenní část

3.8.1 Zvednutí ručním ovladačem

Pokud je stehenní část zdvižena pomocí ručního ovladače, automaticky se také spouští holenní část.

3.8.2 Spouštění ručním ovladačem

Pokud je spouštěna nastavená stehenní část ručním ovladačem, zapadne holenní část v několika mezipozicích. Při nastavování stehenní části udrží holenní část svou pozici.

3.8.3 Ruční zvedání (volitelně)

U nastavené stehenní části lze individuálně nastavit lýtkovou část. K tomuto účelu se pod lýtkovou částí nachází nastavitelný segment západkového kování (volitelně), který aretuje lýtkovou část v příslušné poloze.

Aby bylo možné nastavit lýtková část, musí být nastavena stehenní část.

- Zvedejte lýtkovou část na v nohách lůžka - nikoli za držadla matrace - až k požadované poloze. Lýtková část automaticky zapadne.

3.8.4 Ruční spouštění (volitelně)

VAROVÁNÍ

Nebezpečí poranění

Nedodržení tohoto pokynu může mít za následek poranění uživatelů v důsledku zachycení nebo pohmoždění.

- Pomalu spusťte lýtkovou část dolů. V případě nebrzděného pádu lýtkové části hrozí nebezpečí poranění.

1. Zvedněte lýtkovou část až k hornímu dorazu.

2. Pomalu spouštějte lýtkovou část.

 Když je spouštěna stehenní část, automaticky se také spouští lýtková část.

3.9 Nouzové spuštění zádové části

VAROVÁNÍ

Nebezpečí zranění

Nedodržení těchto bezpečnostních pokynů a pokynů pro uživatele může mít nekontrolovaným spadnutím zádové části za následek těžké zranění uživatele a pacienta!

1. Toto nouzové spuštění, které lze použít pouze v krajním případě, smí provádět pouze takoví uživatelé, kteří bezpečně ovládají následně popsané ovládání. Naléhavě Vám doporučujeme vícenásobné vyzkoušení nouzového spuštění za normálních podmínek. Tak dokážete v nouzovém případě zareagovat rychle a správně.

VAROVÁNÍ

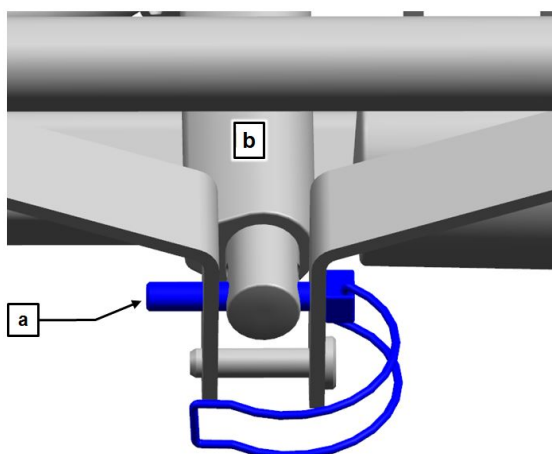
Nebezpečí zranění

Pokud zádová část spadne bez brzdění, může dojít ke zranění pacienta a/nebo druhého uživatele

1. Manuální nouzové spouštění zádové části musí provádět dvě osoby!

Při výpadku proudu nebo elektrického systému pohonu lze nastavenou zádovou část nouzově spustit ručně. K tomu je bezpodmínečně nutné využít dva ošetřovatele!

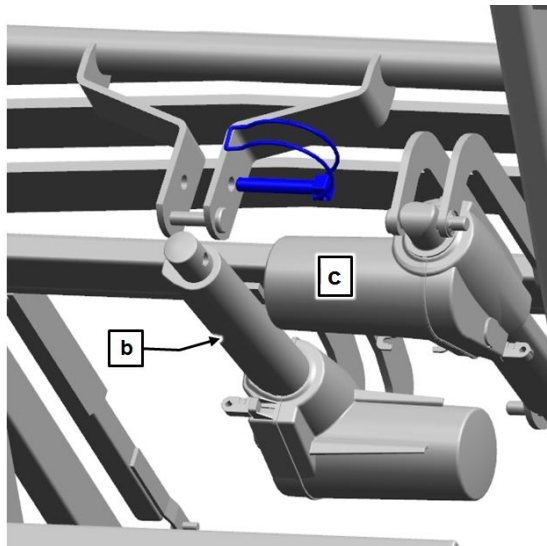
1. Před nouzovým spuštěním odlehčete zádovou část.
2. První ošetřovatel lehce v oblasti hlavy zvedne na vnějším okraji zádovou část a v této pozici ji podrží.



3. Druhý ošetřovatel nyní odstraní pojistnou závlačku [a]. Vykývněte oblouk a vytáhněte pojistnou závlačku včetně oblouku ze zdvihové tyče motoru zadní části [b].
4. Motor je nyní oddělen od zádové části a odpadne směrem dolů.
5. Nyní první ošetřovatel opatrně spustí zádovou část.

Pro uvedení postele opět do originálního stavu:

6. Zdvihovou tyč vykývněte směrem vzhůru a zajistěte ji v úchytce pojistnou závlačkou a překlopte oblouk.



7. Zaved'te pojistnou závlačku ze strany motoru stehenní části [c] .

4 Tabulka pro odstranění poruch

4.1 Tabulka řešení problémů

Tato tabulka poskytuje pomoc při odstraňování funkčních poruch: Když se v průběhu provozu vyskytnou funkční poruchy, které nemůže ošetřovatelský personál odstranit za pomoci tabulky řešení problémů, je nutno informovat odborný personál údržby a oprav příslušného provozovatele.

VAROVÁNÍ

Ohrožení života/nebezpečí poranění

Nedodržení tohoto pokynu může mít za následek životu poranění.

- Ošetřovatelský personál se v žádném případě nesmí sám pokoušet odstranit závady elektrických komponent!
- Práce na elektrickém systému pohonu smí provádět pouze zákaznická služba, výrobci pohonů, nebo kvalifikovaný a kompetentní odborný personál při dodržení všech rozhodujících VDE předpisů a bezpečnostních ustanovení!

Problém	Možné příčiny	Řešení
Ruční ovladač/systém pohonu je bez funkce	• Kabel ručního ovladače/elektrický kabel není zasunutý • Ruční ovladač nebo systém pohonu je vadný • Bluetooth ruční ovladač a řídicí jednotka nejsou propojeny • Funkce řídicí jednotky jsou zablokovány	→ Zkontrolujte propojení konektory → Informujte příslušného provozovatele o nutnosti opravy → Spárujte bluetooth ruční ovladač s řídicí jednotkou (viz Část B: Propojení bluetooth ručního ovladače » 25) → Aktivujte funkce (viz Část C: Funkce blokování » 12) → Ujistěte se, že byl z ručního ovladače odstraněn magnet.

Problém	Možné příčiny	Řešení
Dříve úspěšně spárovaný bluetooth ruční ovladač nemusí občas v určitých polohách v/na lůžku pracovat nebo může pracovat s prodlevou	• ruční ovladač je orientován v nevhodné poloze vůči lůžku • osoby/překážky stíní vysílaný signál	• změňte orientaci/polohu ručního ovladače; odstraňte překážky mezi lůžkem a ručním ovladačem a zkuste to znovu
Pohony běží při stisknutí tlačítka pouze krátce	• Příliš vysoké zatížení lůžka • Lůžko naráží na překážku • Vzdálenost mezi bluetooth ručním ovladačem a řídicí jednotkou je příliš velká	→ Snižte zatížení → Odstraňte překážku → Snižte vzdálenost
Přes bezvadné napájení proudem není možný provoz	• Řídicí jednotka se vlivem přehřátí přechodně vypnula • Vadná řídicí jednotka	→ max. doba zapnutí: dodržujte přerušovaný provoz 2/18 minut; nechte řídicí jednotku vychladnout cca ½ hodiny. Vytáhněte elektrický napájecí zdroj ze zásuvky → Vyměňte řídicí jednotku. Informujte příslušného provozovatele o nutnosti opravy
Pohony běží pouze jedním směrem	• Ruční ovladač nebo pohon je vadný	→ Informujte příslušného provozovatele o nutnosti opravy
Pohony se po delší době nastavení náhle zastaví	• Termostatický spínač v elektrickém napájecím zdroji vypnul z důvodu přetížení	→ Nepřekračujte dobu trvalého provozu 2 minuty! Po 2 minutách trvalého provozu dodržte přestávku minimálně 18 minut (viz Část C: Doba provozu elektrických pohonů » 4) → Reset elektrického napájecího zdroje po přetížení: Odpojte zařízení od elektrické sítě a nechte ho zchladnout po dobu minimálně 30 minut. Potom zařízení opět připojte k elektrické síti. Když zařízení

Problém	Možné příčiny	Řešení
		potom stále ještě nepracuje: Zařízení je vadné - vyměňte ho
Zádová část již nejde nastavit elektricky	- Baterie bluetooth ručního ovladače je vybitá - Výpadek proudu - Vadné pohony - Příliš vysoká hmotnost osoby na lůžku (bezpečná pracovní zátěž)	→ Vyměňte baterii (viz Část B: Výměna baterie bluetooth ručního ovladače » 41) → Použijte nouzové spuštění zádové části!
Funkce jsou opačné oproti potisku ručního ovladače	Přepólovaný interní konektor motoru	→ Informujte příslušného provozovatele o nutnosti opravy
Světelná dioda bluetooth ručního ovladače se rozsvítí na jednu sekundu (žlutá/oranžová)	Je aktivováno zablokování funkce	→ Aktivujte funkce (viz Část C: Funkce blokování » 12)
Světelná dioda bluetooth ručního ovladače zabliká 4x žlutě (0,5 s zap./0,5 s vyp.)	Baterie bluetooth ručního ovladače je vybitá	→ Vyměňte baterii (viz Část B: Výměna baterie bluetooth ručního ovladače » 41)
Světelná dioda řídicí jednotky svítí trvale oranžově	Vadná řídicí jednotka	→ Vyměňte řídicí jednotku a informujte příslušného provozovatele o nutnosti opravy
Světelná dioda elektrického napájecího zdroje nesvítí	- Elektrický napájecí zdroj není správně připojen k elektrické síti - Elektrický napájecí zdroj je přehřátý - Elektrický napájecí zdroj je vadný	→ Zasuňte elektrický napájecí zdroj správně → Nechte elektrický napájecí zdroj ochladit → Elektrický napájecí zdroj vyměňte a informujte provozovatele o nutnosti opravy

Problém	Možné příčiny	Řešení
Světelná dioda elektrického napájecího zdroje přes stisknutí tlačítka nezmění barvu ze zelené na žlutou	Přerušení aktivačního vodiče	→ Informujte příslušného provozovatele o nutnosti opravy
Elektrický napájecí zdroj se vypne; Světelná dioda elektrického napájecího zdroje i přes připojení k elektrické síti nesvítí; Světelná dioda elektrického napájecího zdroje svítí žlutě, i když není stisknuté žádné tlačítko	Zkrat přívodního napájecího kabelu	→ Informujte příslušného provozovatele o nutnosti opravy

5 Údržba

Vedle pravidelných důkladných zkoušek, prováděných technickými pracovníky musí také běžný uživatel (ošetřovatel, ošetřující rodinný příslušník atd.) provádět v kratších, pravidelných intervalech a před každým novým obsazením minimální optickou a funkční zkoušku.

VAROVÁNÍ

Nebezpečí poranění

Nedodržení tohoto pokynu může mít za následek poranění v důsledku poškozených součástí.

- Odstavte lůžko ihned z provozu a odpojte jej od elektrické sítě, když máte podezření, že je poškozeno nebo se vyskytla porucha funkce, dokud neproběhne výměna nebo oprava vadných dílů!
- V případě výměny nebo opravy vadných dílů kontaktujte příslušného provozovatele.

 Všechny „závažné případy“¹, které nastanou v souvislosti s výrobkem, je nutné oznámit výrobci nebo příslušnému orgánu členského státu, v němž je uživatel nebo osoba na lůžku přihlášená (v Německu: www.BfArM.de). V ostatních zemích mimo Německo a EU je nutné dodržovat aktuálně platné vnitrostátní požadavky!

¹: Událost, která měla, mohla by mít nebo by bývala mohla mít přímo nebo nepřímo některý z níže uvedených následků: a) smrt osoby na lůžku, uživatele nebo jiné osoby, b) dočasné nebo trvalé vážné zhoršení zdravotního stavu osoby na lůžku, uživatele nebo jiných osob, c) závažné riziko pro veřejné zdraví (zdroj: MDR, čl. 2 odst. 65).

 Doporučení: Všechny elektrické a mechanické součásti kontrolujte každý měsíc. Elektrický kabel a kabel ručního ovladače navíc zkontrolujte po každém mechanickém zatížení a po každé změně umístění. K tomu slouží dále uvedený kontrolní soupis.

Kontrola		OK	Není OK	Popis chyby
Co?	Jak?			
Vizuální kontrola elektrických součástí				
Ruční ovladač a kabel	Poškození, vedení kabelu			
Ruční ovladač	Poškození, fólie			

Kontrola		OK	Není OK	Popis chyby
Co?	Jak?			
Elektrický napájecí zdroj	Poškození, žádný klapavý zvuk při zatřesení, položení kabelů			
Vizuální kontrola mechanických součástí				
Hrazda, držák	Poškození, deformace			
Podvozek lůžka	Poškození, deformace			
Pružné dřevěné lamely	Poškození, tvorba třísek			
Dřevěné části	Poškození, tvorba třísek			
Rám plochy lůžka	Poškození, deformace			
Lišty postranice	Poškození, tvorba třísek			
Kontrola funkce elektrických součástí				
Ruční ovladač	Test funkce, funkce blokování			
Kontrola funkce mechanických součástí				
Nouzové spuštění zádové části	Test podle návodu k obsluze			
Pojezdová kolečka	Bezpečné zabrzdění			
Šrouby s rýhovanou hlavou	Upevnění			
Postranice	Bezpečné zajištění, odblokování			
Šroub motoru	Upevnění			
Lýtková část	Zajištění			
Příslušenství (např. hrazda, trojúhelníkové madlo)	Upevnění, poškození			

Kontrola		OK	Není OK	Popis chyby
Co?	Jak?			
Podpis kontrolora:	Výsledek kontroly:			Datum:

6 Čištění a dezinfekce

6.1 Čištění - soukromá oblast

POZOR

Nebezpečí věcné škody

Nedodržení může vést k věcným škodám.

- Vytáhněte elektrický napájecí zdroj ze zásuvky a odložte jej tak, aby se nedostal do nadměrného kontaktu s vodou nebo čistícími prostředky (vložte jej do plastového sáčku).
- Ubezpečte se, že jsou všechny konektory hnacích motorů řádně zasunuty.
- Žádný elektrický dílec nesmí vykazovat vnější poškození, protože jinak do něj může vniknout voda, nebo čistící prostředek. To může způsobit poruchy funkce nebo poškození elektrických součástí.
- Elektrické součásti nesmí být vystaveny proudu vody, vysokotlakému čističi nebo jiným podobným zařízením! Čistěte pouze vlhkými utěrkami!
- Když máte podezření, že do elektrických součástí pronikla voda nebo jiné formy vlhkosti, vytáhněte okamžitě elektrický napájecí zdroj ze zásuvky, popřípadě jej znovu nezapojte do zásuvky. Lůžko viditelně označte jako „vadné“ a uveďte je mimo provoz. Zajistěte kontrolu odborným elektrikářem.
- Nedodržení těchto předpisů může způsobit značné poškození lůžka, jeho elektrických agregátů a následné závady!

6.2 Čisticí a desinfekční prostředky

Abyste zajistili co nejdelší funkčnost a použitelnost lůžka, dodržujte tato doporučení:

- Nepoužívejte drsné prostředky, čističe nerezové oceli, abrazivní čisticí prostředky a drátěnky. Může tak dojít k poškození povrchu.
- Doporučujeme (vlhké) čištění otřením. Při výběru čisticích prostředků musíte dbát na to, aby byly mírné (šetrné k pokožce a k povrchům) a aby byly šetrné k životnímu prostředí. Zpravidla můžete použít běžný čisticí a dezinfekční prostředek do domácnosti.
- Po skončení čištění/dezinfekce se ujistěte, že na površích lůžka nezůstaly žádné zbytky použitých prostředků. V opačném případě nelze vyloučit trvalé poškození povrchu těchto míst.
- Aby nedošlo k poškození plastů a lakovaných a kovových povrchů, je bezpodmínečně nutno dodržovat údaje výrobce pro dávkování čisticích a desinfekčních prostředků! Ne- ní dovoleno čištění pomocí ručně ovládané trysky, připojené např. k parnímu nebo vysokotlakému čisticímu zařízení. Nelze zaručit minimální vzdálenost 30 cm od elektrických součástí.
- Když je lakovaný povrch přes velmi dobrou mechanickou odolnost poškozen škrábanci nebo nárazy, které narušují vrstvu laku až k podkladu, musíte poškozená místa opravit vhodnými prostředky pro opravy laku proti vniknutí vlhkosti. Kontaktujte firmu BURMEIER nebo odbornou firmu podle svého výběru.
- Dezinfekční přípravky na bázi sloučenin, které uvolňují chlór, mohou po delší době nebo při příliš vysokých koncentracích způsobit korozi na kovech, plastech, pryži a jiných materiálech. Používejte tyto čisticí prostředky úsporně a pouze v případě potřeby, kdy to je výslovně uvedeno.

Pro dezinfekci otřením můžete použít většinu čisticích a desinfekčních prostředků běžně používaných v oblastech objektu, jako je studená a horká voda, detergenty, alkálie a líh.

Tyto prostředky nesmějí obsahovat žádné látky měnící strukturu povrchu nebo adhezní vlastnosti plastových materiálů.

Nabídka čisticích a desinfekčních prostředků na trhu se pravidelně obměňuje. Z tohoto důvodu společnost Burmeier průběžně testuje nejčastěji používané prostředky se zaměřením na jejich kompatibilitu s použitými materiály. Vždy aktuální seznam otestovaných čisticích a desinfekčních prostředků vám rádi poskytneme na vyžádání.

Naše zákaznické centrum v Německu:

Burmeier GmbH & Co. KG

(Podnik skupiny Stiegemeyer)

Industriestraße 53/D-32120 Hiddenhausen

Tel.: +49 (0) 5223 9769 - 0

Fax: +49 (0) 5223 9769 - 090

e-mail: info@burmeier.com

Internet: www.burmeier.com

Zákazníci mimo Německo se mohou se všemi dotazy obracet na naše distribuční společnosti v příslušném státě. Kontaktní údaje najdete na našich webových stránkách.



Burmeier GmbH & Co. KG

Industriestraße 53 / D-32120 Hiddenhausen

Telefon: +49 (0) 5223 9769- 0 / Fax: +49 (0) 5223 9769- 090

E-mail: info@burmeier.com

www.burmeier.com

